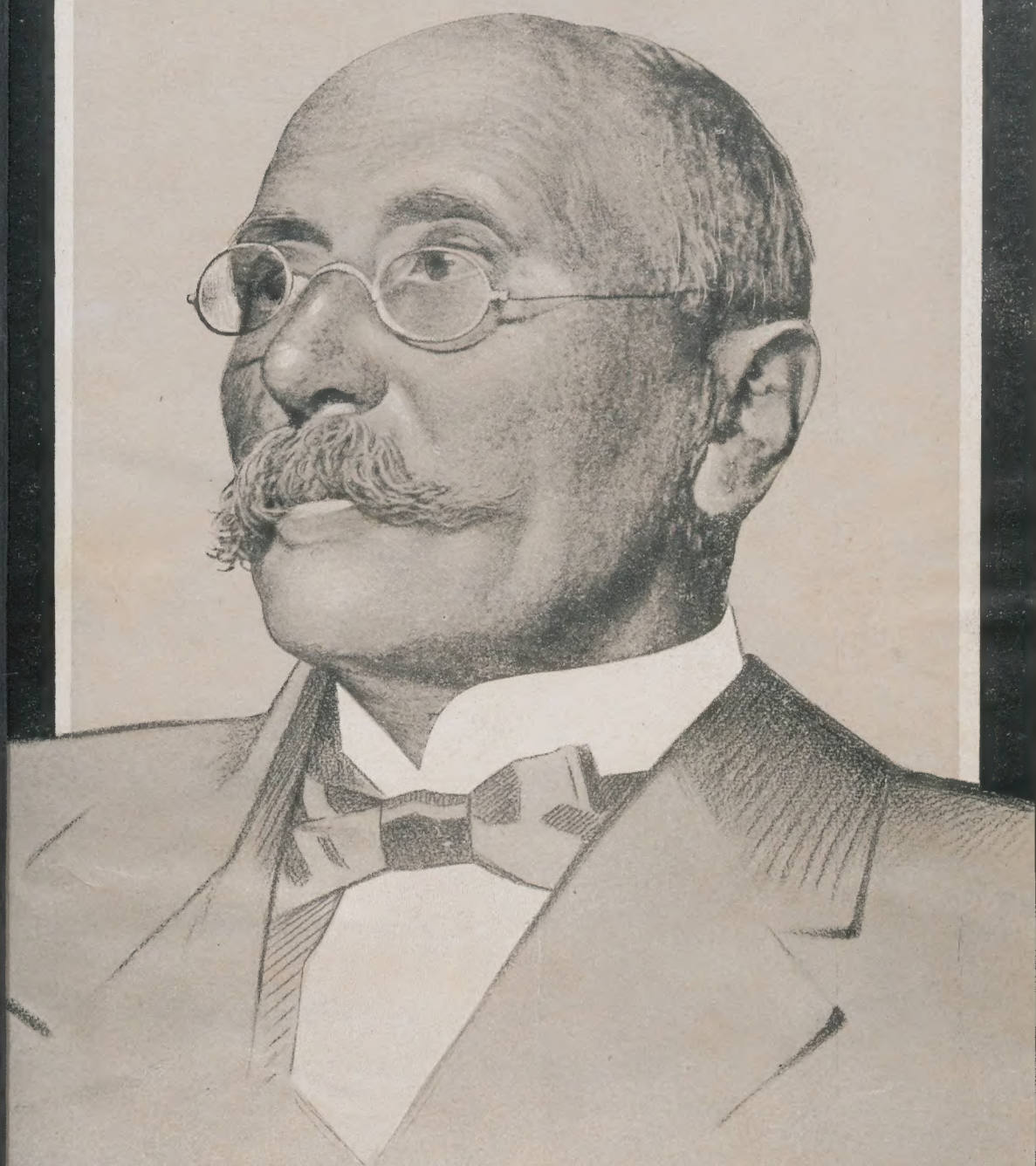


FRAY MOCHO



ALMAFUERTE

+ EL 28 DE FEBRERO 1917

TRICÓFERO DE BARRY

El tónico de mejor
perfume y más beneficioso
para el cabello



UNICOS IMPORTADORES: **ILLA & Cia.**

VENEZUELA, 610-614 — Buenos Aires

SALDOS Y RETAZOS

De los cuadros, grabados, tapices, cincelados, armas, estuches y tantas curiosidades como figuran en las colecciones particulares, como obras maestras de los mejores artistas, una inmensa mayoría son falsas y no tienen otro mérito que el haber costado mucho dinero a sus poseedores.

Un anticuario que tiene un excelente mercado entre los reyes del dinero de los Estados Unidos, a donde hace frecuentes viajes que le valen miles de pesos, dice:

—Un falso Rafael vendido en unos cuantos millones de pesos, fué el estreno del multimillonario Pierpont Morgan. Este señor, añade, me enseñó un día, lleno de infantil orgullo, una miniatura de María Estuardo, en la plenitud de su arrogante hermosura.

—Un Holbein magnífico, me dijo lleno de satisfacción, una obra maestra de Holbein!

—Un Holbein?, replicué; ¡qué cosa más rara, Holbein murió cuando María Estuardo no había cumplido aún un año!

Yo tenía un Botticelli que quería vendérselo a Morgan; pero era un Botticelli dudoso. Morgan lo examinó, sacudió la cabeza y me dijo:

—Mi colección sólo tiene obras maestras auténticas. No tengo cosas dudosas, y menos falsas.

Uno de los desafíos más curiosos efectuados, es el que se denominó el "duelo en globo", efectuado en Francia en 1808.

Los combatientes eran M. de Grandpré y M. Le Piqué, que se desafiaron por una cuestión mujeril. La señora objeto de la cuestión era una tal mademoiselle Tirevit, cómica que actuaba en la Opera Imperial.

El día señalado para el desafío, M. de Grandpré se metió en la barquilla de un globo, acompañado de un testigo, y M. Le Piqué, con otro testigo, montó en otro globo en el jardín de las Tullerías, ante una inmensa multitud de admirados espectadores.

Así dispuesto todo, se dió suelta a los globos, los cuales alcanzaron una altura de cerca de un kilómetro. El viento era escaso, y por lo tanto ambos globos pudieron sostenerse a una distancia de 70 metros. Llegados a la altura señalada, se dió la voz de fuego. M. Le Piqué erró el tiro, pero M. de Grandpré congo, que la bala rompiera la seda del globo de su contrincante, el cual inmediatamente descendió con tal velocidad, que tanto él como su testigo se hicieron materialmente una tortilla.

El globo del vencedor continuó subiendo, y por último descendió a unas cuantas leguas de París.

En 1803 Suecia empenó el pueblecito de Wismar, que está en el Báltico, por una gran cantidad de dinero que prestó al estado el duque de Mecklemburgo.

En el contrato de pignoración se estipuló que el pueblo sería restituído a Suecia en el transcurso del siglo, mediante el pago de los intereses y la entrega de la suma prestada por Mecklemburgo.

Hoy, los intereses y la cantidad prestada importan varios cientos de millones de marcos, pues no se llegó a pagar ni un solo plazo y el pueblo sigue empeñado.

El contrato duerme el sueño de los justos en los archivos de la capital, y ni Suecia ni Mecklemburgo han hecho más caso de él.

El pueblo o ciudad más antiguo del mundo es Damasco, pues todas las demás ciudades de su tiempo han desaparecido. Tiro y Sidón fueron casi tragadas por el mar; Baalbek, la ciudad del Sol, está en ruinas.

Palmira se halla enterrada en el desierto, y Niniwe y Babilonia desaparecieron de las orillas del Tigris y del Eufrates.

Por lo tanto Damasco es la única ciudad que queda de los días de Abraham.

Según Josefo, fué fundada por Uz, hijo de Aram y nieto de Sem, y es la primera que se menciona en las Escrituras con relación a Abraham, cuyo mayordomo era natural de aquel país.

Los indios dicen que Benares y Canora son ciudades antiquísimas. También pueden mencionarse en las de este género Argos, Atenas y Tebas, en Grecia; Crotona y Roma, en Italia; Cádiz y Sagunto, en España; Constantinopla, en Turquía, y Marsella, en Francia. Esta última fué fundada por los griegos, (80 años antes de Jesucristo.

Denomínase cantoras a ciertas montañas que producen sonidos musicales cuando se anda sobre ellas o cuando sopla viento. Tal fenómeno es debido a una arena especial que se encuentra en muchas partes del mundo.

El sonido musical créese que procede del roce de millones y millones de granos de esa arena, cuya superficie no presenta irregularidades ni rugosidad alguna y que tampoco tiene ninguna materia adherente.

Una de las más famosas montañas que cantan es la de "Gevel Nakus" o "montaña de la campana", que se halla en la proximidad del Mar Rojo. Las notas que produce varían desde el sonido bajo de una campana vulgar hasta el finísimo de un arpa.

Hay otra montaña semejante en el centro del lago Pirámide, en Nevada.

Dice Darwin que la montaña llamada "El Bramador", que existe en Chile, produce sonidos semejantes a los de un órgano.

Los yankis son aficionados a los apodos, y no hay persona de alguna importancia que no tenga el suyo; y claro está, como Wilson tiene gran importancia, tiene buen número de mote.

Sus amigos le llaman "Ton"; sus antiguos discípulos de la Universidad de Princetown, "Daddy Schoolmaster", que viene a ser algo como el Maestro Papaño; el público en general le llama "Doc", abreviatura de doctor, o "Woody", diminutivo de su nombre Woodrow, con lo que resulta un adjetivo que quiere decir "de madera".

En el partido republicano se le conoce con el nombre de "El Santo", porque no fuma ni bebe cerveza, vino, licores ni bebida alguna que contenga alcohol. Su último apodo es "Oh U", que suena lo mismo que "Oh you"; es decir, ¡Eh, usted!, mote que le han puesto en recuerdo de las amenazas de los submarinos alemanes.

Durante las últimas elecciones, un cesante fué a visitarle y le dijo: "Señor presidente; Dickson ha muerto y yo desearía ocupar su puesto".

—No tengo inconveniente—replicó el presidente;—arréglese usted con los enterradores.

El reloj de una administración de correos de Sydney, en vez de dar la hora por medio de campanas, emite un número de relámpagos eléctricos igual al número de la hora, con lo cual se consigue que los habitantes de muchos kilómetros en contorno puedan saber la hora con exactitud.

El corazón del hombre late 81 veces por minuto cuando está de pie, 71 cuando está sentado y 66 cuando está tendido.

MONEDA FALSA



—Disculpe, señor soldado: ¿qué valor tiene esta moneda?
—Ninguno, hijito; ¿no ves que es griega?

(De "Numero").

KALISAY, es el mejor vino quinado.
Tónico aperitivo agradable
y sano recomendado por los médicos.

LOS ESPÍAS

“Callad; oídos enemigos pueden escucharos... Callad; vuestro silencio podrá contribuir a asegurar nuestra victoria”. Severa amonestación, cuya importancia no siempre comprende el pueblo. Porque puede haber traidores y casi de seguro hay espías al acecho.

El espionaje es una necesidad de guerra, y lo hay de dos clases: uno es obligatorio, ennoblecido por el peligro y practicado por soldados que obedecen a sus jefes; el otro es voluntario, ejercitado por espías “de carrera”, individuos de la más baja condición social, que lucran entre el fango de su profesión clandestina.

Todos los países, todos los ejércitos tienen su servicio de espionaje militar; pero sólo en Alemania —y sea esto dicho sin ofensa— el espionaje civil, de carrera, el más innoble, se equipara al militar obligatorio y se estima como alto servicio patriótico. Según el concepto alemán, todos los ciudadanos pueden y deben ser espías, incluso mujeres y niños. Poco antes de la invasión alemana en Bélgica, todos los alemanes residentes en el pequeño y heroico estado —y eran más de 100.000— recibieron de sus cónsules un cuestionario secreto, para que lo llenasen revelando todo pormenor útil desde el punto de vista militar en las poblaciones en que residían.

Cuando las tropas teutónicas entraron en Bélgica y en Francia, las gentes se veían con sorpresa y terror saludadas por todos los Otto, los Fritz o los Franz a quienes habían conocido o tratado cordialmente durante años, no viendo, bajo su grosera simplicidad, al espía astuto que se apoyaba de secretos sueltos de un organismo militar, o aunque no fuera más, de los elementos morales y sociales de la región. Y volvían a encontrarlos, sin la postiza piel de cordero, bajo el casco puntiagudo.

—No me quisisteis como alcalde—dijo uno de ellos al entrar en una población donde había vivido largo tiempo, mezclándose en la política administrativa.—Pues bien, con el triunfo de mi país, me tendréis como burgomaestre.

Cierto día, no lejos de La Bassée, un hombre que vestía el uniforme de capitán inglés se presentó en las trincheras francesas, saludó a los oficiales y se puso a platicar con ellos sobre los sucesos de aquellos días, hablando en su idioma con tal corrección y facilidad, que todos



Arresto de una espía en Francia

se persuadieron de que tenían delante un aliado auténtico. Pero, por desgracia para el intruso, llegó en aquellos momentos un oficial, el cual, no bien oyó hablar al desconocido, le denunció en el acto como espía. Probada la imputación, el espía fué fusilado.

Son numerosísimos los industriales alemanes que se establecieron en Francia y Bélgica para implantar industrias, pero teniendo sumo cuidado de levantar sus fábricas en puntos estratégicos que les habían sido expresamente señalados por el estado mayor imperial... Las plataformas de cemento construidas para la maquinaria sirvieron muy bien más tarde para el emplazamiento de los cañones.

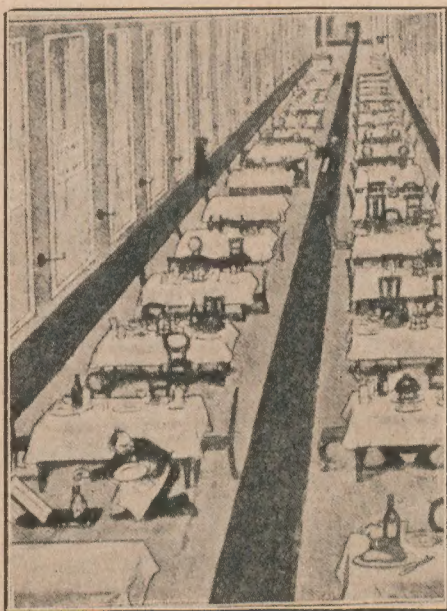
¡Y cuántas casas de apariencia de débiles construcciones se levantaron, antes de la guerra, en las inmediaciones de las plazas fortificadas, ocultando de esa manera su solidez de baluarte que en muchos casos requirió, para su destrucción, varios cartuchos de dinamita, aun quedando en pie, no pocas veces, torres que parecían pacíficos miradores y alegres terrazas!

El ejercicio del espionaje se encuentra por todas partes y bajo todos los aspectos del disimulo, y tanto más temible cuanto que sus estrategias son lo más simples, lo menos sospechosas.

Durante las batallas en Francia, los cañones alemanes ¿cómo conseguían tan fácilmente localizar las baterías francesas o inglesas?... He aquí que se aproximaba a las posiciones bombardeadas la más serena aparición bíblica: un pastor que guiaba su pequeño rebaño; una tropilla de caballos arreada por un pacífico lugareño. Nada de sospechoso. La bíblica visión pasaba tranquilamente, lentamente, se detenía... ¿por qué? ¿para qué?... Era cosa de un instante nada más; volvía a ponerse en marcha, se alejaba, se perdía en un bosque o en la lontananza... Y un verdadero diluvio de granadas caía sobre la oculta batería, con una infernal precisión. El momento de parada ante los cañones de los aliados había sido suficiente para hacer eficaz la misión del espía.

Pero donde el espionaje alemán, el de carrera, se ha ejercitado con sagacidad más persistente, es en el imperio británico, y, particularmente, en Londres.

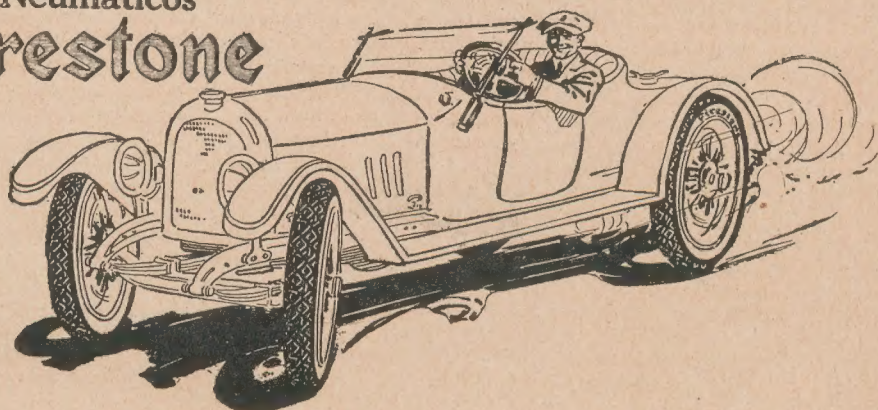
Los espías se descubren de muchas maneras, siendo el idioma quien más contribuye a delatarlos.



Caricatura de los espías alemanes

Súrtase de estos neumáticos y esté siempre satisfecho

Neumáticos
Firestone



El relieve de estos neumáticos le pone a salvo de todo accidente, y la alta calidad del material con que están fabricados les proporciona un recorrido extraordinario. Su elasticidad es base de su comodidad.

Las Cámaras de aire también, por su recia contextura y por su resistencia al calor son inmejorables, ofreciendo inapreciables ventajas.

No deje de proveerse, al propio tiempo, de Accesorios Firestone si quiere ayuda eficaz y oportuna en caso de apuro y si desea viajar con más confianza.

FIRESTONE TIRE & RUBBER Co.

VICTORIA 1576, BUENOS AIRES

Unicos Agentes en el Uruguay: LOHIGORRY Hnos. — Rincón 511. Montevideo



Desde que conoció al soldado Salvador Giordano, del 19.º de infantería, el pequeño Carlos no jugaba ya con los otros niños en los jardines públicos. Prefería conversar con el héroe sobre cosas de guerra y oírle referir sus hechos de armas.

Giordano había sido movilizado desde los primeros días de la declaración de guerra; en muchos combates se había distinguido por su valor, y si al entrar su regimiento en Gorizia, no le hubiera alcanzado un casco de metralla, todavía a estas horas seguiría luchando y distinguiéndose. Hubo que cortarle toda la pierna derecha y el herido soportó la operación sin un lamento. Su valor había valido la medalla de plata que lucía ahora con orgullo todos los domingos, cuando salía a pasear.

Fué, pues, en los jardines donde conoció a Carlitos, un lindo niño, de mirada inteligente y de unos once a doce años. El hombre y el niño comenzaron a conversar y, atraídos por una simpatía recíproca, se hicieron pronto buenos amigos.

Los domingos Carlitos no iba a los jardines, cosa que contrariaba al militar, que esos días permanecía solo y habría deseado hacerle ver su medalla, de la que nunca le había hablado.

—Oye, Carlitos—le dijo un sábado al despedirse—si vienes mañana te mostraré una cosa que te gustará mucho.

Curioso el niño, prometió ir y fué.

Giordano le esperaba, impaciente por hacer ver a su amiguito el objeto para él tan precioso, la recompensa al sacrificio hecho por la Patria.

El niño examinó atentamente la medalla, la sopesó, hízola dar vueltas y más vueltas entre sus manecitas y luego, alzando sus ojos negros hacia los del soldado, preguntó:

—¿Quién te la ha dado?

Sonrió Salvador, recordando el día aquel en que, al despuntar en el oriente el alba sobre el horizonte, saltaba fuera de la trinchera cargando a la bayoneta y gritando: “¡Saboya!” Y fué justamente en ese ataque cuando el enemigo fué rechazado una vez más y cuando él cayó gravemente herido.

Al borrarse la visión de aquella jornada triste y gloriosa al mismo tiempo, contestó al niño:

—Mira, Carlitos, una granada enemiga me destrozó la pierna, que tuvo que ser amputada, y el general, al visitarme en mi cama y después de besarme, me prendió al pecho esta medalla, tan querida para mí.

Esechábale Carlitos, mudo y atento. De pronto exclamó:

—Es muy linda ¿sabes? muy linda tu medalla.

—Lo sé, querido, y ella es toda mi alegría.—Y mirándose la, una lágrima asomaba a sus ojos.

Luego callaron, pero el niño sintió el vivo deseo de que se la regalase, y se animó a decirle:

—¿Me quieres?

—¿Qué pregunta! ¿Acaso no somos dos grandes amigos?

—Entonces, si me quieres, me la debías regalar.

El soldado quedó sorprendido ante tal discurso.

El niño le preguntaba si le quería, y tras su respuesta afirmativa, exigía una prueba, y esta

prueba era el regalo de su medalla. Balbuceó algunas sílabas y luego contestó:

—No... puedo.

El niño, dolido por la negativa, se puso triste, besó la medalla y se fué corriendo.

El soldado le vió reunirse con su aya y salir con ella de los jardines.

Cinco días pasaron, cinco días durante los cuales Salvador no volvió a ver a su amiguito, y esto le desconsolaba. Aguardábale todas las tardes en el sitio de costumbre, pero en vano.

Pensaba en la causa de esta ausencia, pero nada hallaba que la justificase, hasta que un día, más impaciente y triste que de costumbre, resolvió ir a la casa de Carlitos, ya que conocía el número y la calle. Interrogó a la portera y por ella supo que el niño estaba seriamente enfermo. No la dejó terminar; con el corazón oprimido, subió trabajosamente la escalera y llamó a la puerta. Un señor, el propio padre de Carlitos, abrió y preguntóle, sorprendido, qué se le ofrecía.

Respirando apenas y con entrecortada voz, explicó Giordano el motivo de su visita, y entonces fué amorosamente introducido en el dormitorio del pequeño enfermo.

Este dormía con el sueño de la fiebre, no se sabía por qué causa, según declaraba el médico. Solamente en los accesos de delirio pronunciaba algunas palabras lentamente y en voz baja. La única que el padre pudo sorprender fué la palabra medalla. En vista de ello, se las habían comprado en gran número y de todas clases, grandes, pequeñas, con lazos de todos colores; pero el pequeño sacudía la cabecita, las rechazaba, cayendo nuevamente amodorrado, y las lágrimas rodaban sobre su carita pálida.

Al escuchar este relato, Salvador lo comprendió todo y, sin decir nada, salió de la casa para regresar bien pronto. En efecto, una hora después encontrábase nuevamente en el dormitorio del pequeño, ostentando sobre el pecho la famosa medalla. Se aproximó a la camita del enfermo, le llamó dulcemente por su nombre, le acarició y, sacándole la manecita de bajo las ropas, hízole tocar la medalla y acabó por decirle:

—Carlitos, aquí traigo la medalla. ¡Te la regalo!

Y el pequeño casi por milagro tuvo fuerzas para incorporarse en el lecho y abrazar a su amigo, feliz con poseer lo que tanto había deseado.

—¡Gracias—exclamaba—gracias, mi buen soldado.

Pero Salvador, demasiado conmovido, hacía lo posible por sustraerse a la expansión de reconocimiento de los padres que, conmovidos a su vez, estrechábanle cariñosamente las manos.

Mientras se alejaba Salvador de la habitación, el niño no cesaba de gritarle:

—¿Seguirás viniendo, verdad? Te espero mañana.

El soldado no pudo contestar. Miró al niño, hizo un signo afirmativo con la cabeza, y salió, sintiendo que se le llenaban de lágrimas los ojos.

Junín (B. A.)



Niñas de Girado, Soler, Roy y Martínez, en los trajes de japonesas que lucieron durante el pasado carnaval.

Sarandí



Los esposos Timossi y sus hijos, al festejar aquellos sus bodas de plata.

Magdalena



Durante el baile de disfraz efectuado en el teatro Español, el 24 del ppdo.

Venado Tuerto



Señor Maximiano Agüero y su esposa, con un grupo de alumnas que los despidieron al ser trasladados del Colegio Normal Popular que dirigian.

De San Juan



En el baile de la Sociedad Argentina de Socorros Mutuos.—Una parte de la concurrencia.

Caseros (F. C. P.)



Grupo de asistentes al pic-nic celebrado recientemente por la "Sociedad Libertad".

El pájaro que muge.-- El ave toro y sus costumbres

En las marismas del Guadalquivir, en la laguna de la Janda y otros parajes pantanosos de Andalucía, em-



El ave toro imitando los juncos.

pezcan a oírse durante la noche, en el mes de febrero, unos fuertes mugidos que cualquier persona profana en asuntos de caza y de historia natural atribuiría a una vaca, y que sin embargo proceden de un animal muy distinto. Son, en efecto, esos mugidos el canto de amor de una ave, de una especie de garza a la que precisamente por eso se conoce en España con el de "ave toro".

El ave toro es uno de los volátiles que van a España para pasar el invierno, marchándose en el verano a la Europa central, a Holanda y a las orillas del Danubio. Perseguidora incansable de ranas, culebras y sapos, vive siempre en los sitios húmedos frecuentados por estos bicharracos, y de aquí que al llegar los grandes calores, cuando las charcas se secan y el fango se pone duro como la piedra, tenga que emigrar a climas más septentrionales. Es ave nocturna, y durante el día permanece escondida entre los cañaverales, donde es muy difícil verla, porque su pico y sus patas verdes, y su plumaje variado de amarillo y negro, se confunden fácilmente con los juncos y carrizos. Por añadidura, cuando el ave nota la

presencia de algún intruso, levanta el pico y alarga el

cuello hacia arriba tanto como puede, y entonces, aun a muy corta distancia, las rayas negras que tiene en la garganta y el vientre se funden con el fondo del cañaveral de tal manera, que es imposible notar su presencia.

Otra cosa notable de esta ave, es su carácter irascible, casi feroz. Aunque es poco mayor que un gallo, se atreve con toda clase de animales, y si un cazador la coge estando sólo levemente herida, hace lo posible por picarle, dirigiendo sus ataques a los ojos. En algunos sitios es el terror de las avocillas, a las cuales devora con tanto gusto como a los reptiles y batracios y si ordinariamente no constituye para aquellas un peligro es porque, mientras la mayoría de los pájaros son diurnos, el ave toro suele cazar únicamente de noche, y por añadidura tiene un vuelo muy tardo.

Pero lo más curioso es el mugido especial de esta zancuda, mugido que, como hemos dicho, no empieza a oírse hasta las últimas semanas del invierno, que es cuando comienza para el ave toro la época de los amores. Fuera de esta época, su voz es un graznido bastante parecido al de los cuervos. Sobre el mugido en cuestión se ha fantaseado mucho, diciéndose, por ejemplo, que el ave traga cierta cantidad de agua y luego la expulsa violentamente, con lo que resultaría un ruido semejante al de un cántaro que se vaciase de pronto; pero en realidad, hasta la fecha es imposible decir de un modo seguro cómo se produce esa voz. Sin duda influye en ella la conformación especial de su garganta, mas el hecho constituye, hoy por hoy, un misterio biológico no explicado.



El ave toro.

CUANDO EL NIÑO LLORA, ALGO LE PASA

El Jarabe Calmante de la Sra. Winslow, fué introducido en 1840 y desde entonces ha sido el remedio normal para los niños durante el período de la dentición.

Reprimiendo el cólico flatulento y remediando los desarreglos del estómago y el vientre, calma a la criatura inquieta y desvelada y proporciona a la madre fatigada.

No contiene opio, morfina ni ninguno de sus derivados.

No es narcótico en absoluto.

Con cada frasco se acompañan instrucciones completas para su administración. Ningún frasco es genuino a no ser que lleve el facsimile de la firma de Curtis & Perkins, New York, en la envoltura exterior así:

Curtis & Perkins
Anglo American Drug Co.,
Successors.

Se halla de venta en todas las boticas del mundo.

Oficinas principales: Anglo American Drug Co.,
215-217 Fulton Street, Nueva York, E. U. A.

Señoras - Señoritas "Específico Scheid's" (LIQUIDO)



eficaz en la Metritis, Dolores y desarreglos en el período, Ovarios, Leucorrea (Flujo blanco), etc.

ENVENTA en todas las buenas farmacias y "Franco-Inglesas", Sarmiento 587 y Dep. General: C. Pellegrini 644. Folletos gratis, pidan a D. Julio Valle. — C. Pellegrini 644, Bs. Aires.

La seguridad y confianza que se derivan de los

PNEUMATICOS DUNLOP

ANTIDERAPANTS
constituyen las razones de la preferencia mundial de que gozan.



CASILLAS DESARMABLES

DESDE 180 PESOS

Fierres, Maderas, Alambres tejidos y Artículos de Herrería

SOLICITEN CATÁLOGO G

TORTOSA Hnos.

CHARCAS, 2940 — BUENOS AIRES
U. T., 5081, Juncal - C. T., 41, Norte

Tintorería "La Franco - Italiana" DUORTEAU Y SIMONETTI

Limpiar y planchar un traje, \$ 3.—; Teñir y planchar un traje, \$ 6.—; Vestido de señora, limpiar, \$ 4.—; Limpieza de guantes, el par \$ 0.30. Zurcidora.—Se va a domicilio.

TUCUMAN 1049, U. T. 3999, (Libertad)
BELGRANO 2245, U. T. 3532, (Mitro)

La Plata. -- Nota de carnaval



Centro Juventud Gloriosa.—En el corso infantil del jardín zoológico de aquella capital.

Ayacacucho



"La lira de oro", comparsa carnavalesca que se lució en esa localidad.

LA MARCA QUE GARANTIZA EXCELENCIA EN MATERIALES ELÉCTRICOS

EXPOSICIONES
SARMIENTO 967
CALLAO 188-192



ADMINISTRACIÓN
PASEO COLÓN 185
EN MONTEVIDEO
ITUZAINGÓ 1467

CÍA. GENERAL ELECTRIC SUDAMERICANA



¿QUIERE Vd. CONOCER LA CONDUCTA QUE DEBE OBSERVAR
EN EL FUTURO CON TODO EL MISTERIO DE SU DESTINO?

Este hombre, con su poder misterioso, lo guiará y le indicará el secreto de su fortuna. Ricos y pobres acuden diariamente a sus sabios consejos, felicidad en amores, casamientos y amores contrariados, enfermedades, viajes, especulaciones, ganar a la lotería, hacer buenos negocios, amigos y enemigos, y los principales secretos de la vida, son conocidos por la lectura de su destino.

Testimonio de R. de F. JUEZ: "Ningún astrólogo me ha guiado con tanta certeza, sus consejos son muy útiles para aquellos que tienen dificultades en la vida".

Si Vd. desea saber los días que le son reservados, envíe fecha, mes y año de su nacimiento y una mecha de su cabello, si es señor, señora o señorita. Veinte Centavos en estampillas, para cubrir los gastos de expedición e informes y recibirá en cambio UN GRAN PLAN ASTRAL Y EL ESTUDIO DE SU VIDA, GRATIS.—Estudio en París.

Escribir en Buenos Aires, a M. B. REYMOND, calle Alberti 475



Pantallas de fantasía

Uno de los lujos de la casa consiste en tener las luces artísticamente veladas. No es siempre fácil conseguir pantallas de precio, pues las de bronce macizo o de cristal tallado alcanzan precios respetables, y no convienen para todos los presupuestos. Por suerte, el talento y la habilidad suplen en parte la falta de grandes recursos y permiten tener una casa bien puesta y ante todo "home like".

Si para el dormitorio y el cuarto de vestir quedan bonitas las pantallas de tul o de encaje, serían de aspecto demasiado "chifon" para un hall, escritorio o comedor.

En este caso, es preferible cambiar el material y hasta la forma.

Si se tienen lámparas de pie o lámparas antiguas transformadas para luz eléctrica, la mejor forma de pantalla es la redonda, estilo Imperio.

Se pueden confeccionar de género, marcelina o pèkin, o de papel espeso.



Las de estilo Imperio de la época son de papel de mucho cuerpo—como el que se usa para acuarela.

Una miniatura de color negro, hecha a la sepiá, con tinta china o ya impresa en papel o en seda se coloca en el medio y se la rodea con un marco de lentejuelas de color vistoso, cosidas una encima de la otra.

El resto se adorna con pintura de color oro o con grupos de flores de color.

Termina generalmente el adorno de este estilo una guarda griega de color oro, sea en pintura, sea en lentejuelas finitas.

Para comedor o mesa de estudio, en donde se necesita tener la luz más cercana, resulta más original confeccionar la pantalla de forma ovalada o hexagonal. A mi gusto, la segunda es más apropiada para comedor, y la primera para escritorio.

Con metal repujado se combinan armazones de carácter sumamente artístico.

LILA.



La pesca de la ballena

La pesca de la ballena ha casi dejado de ser una industria yanqui. Sin embargo, las grandes compañías noruegas, dedicadas a esta industria, están obteniendo grandes ganancias. Según el informe anual de la Cámara de Comercio de Nueva York que se publicará próximamente, había el año pasado sólo catorce o quince barcos haciendo travesías de New Bedford al Norte y Sur del Atlántico, transportando de 14.000 a 14.500 barriles de aceite. Este año la flota es aun más pequeña. Las pescaderías de ballena de la Nueva Inglaterra llegaron al máximo en 1846. Había entonces 60 barcos registrados contra 32 en 1914, según la "Whalemen's Shipping List". Mas recientemente, el tonelaje total de los barcos balleneros bajo la bandera americana, ha disminuído de 18.633 toneladas en 1890 a 8.829 en 1915. Sin embargo, las operaciones de los balleneros americanos se han extendido. Primeramente estaban casi limitadas a New Bedford, mientras que ahora las principales zonas de explotación están en el Pacífico;

si bien todos los océanos son explotados para obtener aceite, barbas y abonos derivados de esta fuente. La mayoría de las ballenas pescadas en el Pacífico pertenecen a especies del género de las productoras de aceite, tales como las ballenas "Humpback", "Finback" y "Sulphur Bottom" (las últimas son a veces de 86 pies de longitud) de las que se extrae el aceite ordinario comercial. El precio de este aceite ha aumentado un 50 por ciento desde el principio de la guerra, debido principalmente a la glicerina que contiene y al aumento en el número de sus usos. Los cachalotes que se encuentran en menor número y que según los pescadores se mueven más rápidamente, rinden una clase separada de aceite, conocida como aceite de esperma. El uso del aceite de esperma ha sido muy poco afectado por la guerra debido a que no contiene glicerina. El año pasado toda la flota de New Bedford se dedicó exclusivamente a la industria de la pesca del cachalote. Con excepción de un barco que será retirado debido a su antigüedad, toda la flota de New Bedford permanecerá en el negocio, según parece. El precio del aceite ha subido unos diez centavos por galón el año pasado, lo que hace que el negocio sea un poco más atractivo. Sin embargo, la industria ha sido reducida a tan pequeñas proporciones que ya no sostiene como antaño a gran número de la población.

Guauguaychú



La comparsa "Las Aves Negras", que obtuvo primer premio.



Brígida Guterman,
marquesa.

Señoritas: Bidone, Del Conte, Codegoni, Bonnet y Torti.

Edgar Eitel Camot-
ti, gaucha.



Ana Bertý, pi-
que.

Dora e Irene Lau-
rencena, y María
Veiga, holandesas.

María Celia
Euso, gitana

Angel Copello,
fantasia.

Margarita Fusco y
Rosa Lly, fantasia.

Ana Salomé
Naftaly, alsa-
ciana.



Niño de Vi-
Halba, pierrot.

N. Casaluis,
gaucha.

T. R. y E. M.
Linch, pierrettes.

María Esther Bon-
fratello, holandesa.

Sarita Laurel,
rosa.

Juana Correa,
japonesa.



Totona Corbacho,
pierrot.

Nélida y Beatriz
Ferrari, gitanas.

Blanca y Calucha Suá-
rez y Lucrecia Videla,
gitana y aldeanas.

Niños de Casalins,
payasos.

Ricardo y Lilia
Green, holandesa
y turco.



*Exposición
Blanca*

Calzón de madapolán, adornado con puntillas, muy fuertes..... \$ 0.75
Calzón de bramante lavado, adornado con vainilla y festones..... \$ 1.25
Corpiño de madapolán, muy fuerte, vainillado y festoneado..... \$ 0.75
Corpiño en tela lavada, peto vainillado y con pasacintas sobre la misma tela..... \$ 1.—

BLUSAS Y DELANTALES PARA SEÑORAS

Blusa blanca, en fina batista, alforzada y vainillada, cuello de broderie, botones macramé... \$ 1.90
Blusa blanca, en batista, calidad extra, costuras con vainillas y finos bordados en el cuello y pechera..... \$ 2.50

ROPA BLANCA PARA NIÑAS

Camisa en bramante, canesú con broderie, pasacinta y mono de seda; años: 14-16, \$ 1.60; 10-12, \$ 1.30; 6-8, \$ 1.10, y 2-4..... \$ 0.90
Calzón haciendo juego; para años: 12-16, \$ 1.50; 8-10, \$ 1.30; 4-6, \$ 1.10, y 2-3..... \$ 0.90
Corpiño haciendo juego, del 38 al 42... \$ 0.80

ROPA BLANCA PARA BEBÉS

Camisitas de nansouk, adornadas con puntilla, a..... \$ 0.40
Pañales de dril, clase extra..... \$ 0.80

PANUELOS BLANCOS PARA SEÑORAS

Pañuelos de algodón fantasía, vainillados, cada uno..... \$ 0.10

Pañuelos de batista de algodón, vainillados, cada uno..... \$ 0.15

PIDA FOLLETO DE BLANCO

Casa Central:
FLORIDA
y CANGALLO

Anexo:
Avenida de Mayo,
Perú y Rivadavia

Continúa llamando la atención nuestra extraordinaria venta de Blanco, Ropa Blanca, Corsés, Lavettes y Camisería. Los precios sensacionales marcados y la excelencia de la mercadería expuesta, son cualidades que pueden comprobarse visitándonos hoy :: :: :: ::

ROPA BLANCA

PARA SEÑORAS

Camisa en tela lavada, artículo muy práctico, adornada con puntillas imitación pesos..... \$ 0.75

Camisa en toile lavado, festoneada y vainillada sobre la misma tela.. \$ 1.—

Camisa en toile, «Gath & Chaves», festoneada y vainillada a mano... \$ 1.50

Camisón de bramante lavado, adornado con festones, dos modelos, a \$ 1.70 y..... \$ 1.40

Enagua en tela lavada, volado, festoneado y vainillado..... \$ 1.95

Juego de cuatro piezas, confeccionado en toile «Gath & Chaves» peto festoneado y ricamente bordado..... \$ 7.90

Cofias de tul, adornadas con finas puntillas \$ 4.50

Delantal blanco, de buen madapolán, forma práctica, con peto y tirantes, adornos de vainillas y festoneado..... \$ 1.95

Otro modelo más sencillo, de bramante con peto y tiradores..... \$ 1.20

Combinación-calzón para niña, haciendo juego; años: 8-11, \$ 1.80; 4-6, \$ 1.60, y 2-3.. \$ 1.60

Combinación-enagua en toile francés, con entredós de broderie; años: 16-18, \$ 4.30; 12-14, \$ 3.80; 8-10, \$ 3.30; 4-6, \$ 2.80, y 2-3..... \$ 2.30

Bombachas de bramante, para bebés, festoneadas y vainilladas..... \$ 0.85

Mantillas de bombasi labrado..... \$ 0.90

THE SOUTH AMERICAN STORES...
GATH & CHAVES LTD



*Ajuares
para*



Colegiales

HACE ya mucho tiempo que Gath & Chaves ha hecho de la confección de Ajuares para Colegiales una verdadera especialidad. Los padres saben que nuestros Ajuares, se ajustan estrictamente a lo que piden los reglamentos de los colegios, y que la superior clase de los materiales empleados, lo mismo que la proverbial modicidad de los precios, son cualidades más que suficientes para que sea Gath & Chaves la casa de su preferencia.

ARTICULOS PARA NIÑOS

Traje cazador, confeccionado en casimires de lana colores fantasía, artículo de mucha duración; años: 14, \$ 15.80; 12-13, \$ 15.—; 10-11, \$ 14.—; 8-9, \$ 13.—; 6-7, \$ 12.—, y 4-5..... \$ **10.80**

Traje blusa rusa, en casimir de lana, colores fantasía, gustos sufridos, apropiados para colegiales años: 12-13, \$ 8.50; 10-11, \$ 8.—; 8-9, \$ 7.50; 6-7, \$ 7.—; 4-5, \$ 6.50, y 2-3..... \$ **6.—**

Jockey forma de moda, en sarga azul; negra o casimir fantasía, medidas del 50 al 57, a \$ 4.20, 3.50 y..... \$ **2.80**

Delantal forma guardapolvo, en brin crudo extra, puro hilo, especial para colegio; años: 11-12, \$ 2.80; 9-10, \$ 2.60; 7-8, \$ 2.40; 4-5-6, \$ 2.20, y 2-3..... \$ **2.—**

Botines de box-calf negro, con cordones o botones, suela gruesa, duración recomendada; para niños: N.º 38-39, \$ 9.50; 35-57, \$ 7.90; 33-34, \$ 7.30; 31-32, \$ 6.70; 29-30, \$ 6.10; 27-28, \$ 5.50 y 25-26..... \$ **4.90**

Camisas blancas, pechera y puños duros, imitación hilo, cuerpo de percal; del 28 al 36..... \$ **1.95**

Camisones en madapolán Gath & Chaves, adornados con aplicaciones de color; del 32 al 36, \$ 2.30, y del 26 al 30... \$ **2.—**

ARTICULOS VARIOS

Bolsas de brin, para ropa usada, cada una, a..... \$ **1.25**

Sábanas en true especial, vainilladas, cada una, a \$ 3.90 y..... \$ **2.30**

Colchas en tricot, artículo muy fuerte, cada una, a \$ 5.90 y..... \$ **4.50**

ARTICULOS PARA NIÑAS

Uniforme en sarga azul marino, modelo canesú, con una punta; para años: 16, \$ 20.50; 14-15, \$ 19.—; 12-13, \$ 17.50; 10-11, \$ 16.—; 8-9, \$ 14.50, y 5-6-7... \$ **13.—**

Delantal en toile blanco, a tablones, forma colegial; años: 14, \$ 2.90; 12-13, \$ 2.70; 10-11, \$ 2.50; 8-9, \$ 2.30, y 6-7, \$ **2.10**

Delantal en brin liso, modelo muy práctico, para colegiales; años: 16-17, \$ 4.50; 14-15, \$ 4.20; 12-13, \$ 3.90; 10-11, \$ 3.60; 8-9, \$ 3.30, y 6-7..... \$ **3.—**

Botas de box-calf negro, con cintas o botones, artículo para colegio, forma cómoda y especial duración; N.º 34-38, \$ 10.50; 31-33, \$ 9.—; 28-30, \$ 8.—, y 26-27, \$ **7.—**

Camisa en madapolán, festoneada y vainillada; años: 14-16, \$ 1.20; 10-12, \$ 1.20; 6-8, \$ 1.10, y 2-4..... \$ **1.10**

Calzón haciendo juego; años: 12-16, \$ 1.10; 8-10, \$ 1.10; 4-6, \$ 0.90, y 2-3... \$ **0.90**

Sombrero Colegial en castor azul marino o negro, copa redonda o cuadrada; medidas del 49 al 60..... \$ **4.50**

Cuellos de hilo, con una vainilla; medidas del 28 al 34..... \$ **0.55**

Cama de hierro con elástico, para colegial, pintada al laqué blanco; medida 80 x 180 a..... \$ **24.—**

Colchón y almohada de lana, primera calidad; para la misma..... \$ **37.—**

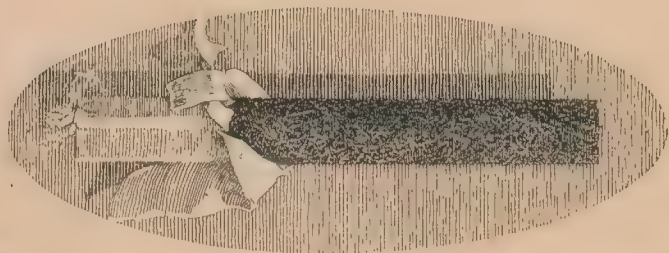
Frazadas en pura lana, a \$ 11.10 y \$ **8.50**

Catálogo del Colegial. Gath & Chaves acaba de editar y lo remite gratis a quienes lo soliciten, un hermoso Catálogo de Ajuares para Colegiales, en donde se han reunido de acuerdo con las exigencias de las principales instituciones de enseñanza de la República, todo cuanto artículo ha de necesitar el colegial o la colegiala, durante su estada en el colegio

THE SOUTH AMERICAN STORES...
GATH & CHAVES LTD

Casa Central: Florida y Cangallo - Anexo: Av. de Mayo, Perú y Rivadavia

RASGUE EL PAPEL



ASGUE el papel de un cigarrillo REINA VICTORIA y verá como el tabaco guarda su forma sin deshacerse. Las hebras largas, finas y entrelazadas, demuestran con qué cuidado y habilidad han sido cortadas y puestas en el cigarrillo.

Y qué magnífico tabaco! Abralo. Note el bouquet del habano genuino. Fíjese en su calidad y limpieza, en la ausencia de polvo y palo.



EN ninguna parte del mundo es posible conseguir un cigarrillo más fino. La calidad de los REINA VICTORIA está garantizada por el cuidado sin fin, e incansable vigilancia que se aplican a los mismos y por las grandes reservas siempre en existencia de los mejores tabacos cosechados en la Habana.



EL secreto de la liga de los REINA VICTORIA es del dominio exclusivo de sus fabricantes. Ninguna otra fábrica puede emplearlo, ningún otro fabricante conocerlo. Es por esto que los REINA VICTORIA son distintos. Es por esto que poseen aquel sabor sutil y es por esto también que no puede nunca más estar satisfecho con otro cigarrillo menos perfecto el que haya fumado un paquete de

Reina Victoria

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año VI

BUENOS AIRES, 9 DE MARZO DE 1917

N. 254

Salinas iracundo



—A los muchachos de los colegios nacionales les hacen leer los versos de un tal Quevedo, que dicen:

*No pediré mis cartas a Lutero
De favor para ti o al vil Pelagio.*

¡Y eso es faltarle al respeto al señor vicepresidente!

Dib. de Cao.

Gómez también iracundo



—Pues yo también suprimiría ese libro clásico, donde nos cuentan que don Quijote y Sancho salieron por el mundo a "desfacer entuertos".

Dib. de Cao

Demostración a Juan Pablo Echagüe



En el restaurant de la galería Güemes se realizó recientemente el banquete que los elementos vinculados a la escena nacional, ofrecían a don Juan Pablo Echagüe, con motivo de la publicación de su último libro sobre el "Teatro Argentino". — La concurrencia.

Buen viaje

El jueves último emprendió la "Sarmiento" su 17.º viaje de instrucción de los alumnos del 5.º año de la Escuela Naval Militar, al mando del capitán de fragata Cross.

Estuvo a despedirla el presidente de la república y algunos de los ministros nacionales, correspondiendo al de marina pronunciar el discurso acostumbrado en tales actos.

A las 6 p. m. aproximadamente soltó amarras, para dirigirse hacia Puerto Militar, primera escala del viaje.

Los cargos de los oficiales que van a bordo han quedado distribuidos así:

Jefe de estudios, teniente de navío Jerónimo Costa Palma; oficial de maniobra y profesor de la materia, teniente de fragata Siches; de artillería, teniente de fragata Perna; de maniobra, teniente de fragata Oca Balda; de torpedos y electricidad, teniente de fragata Danieri; de detall, teniente de fragata Filograsso; de señales y ra-

diotelegrafía, teniente de fragata Odiozola; de organización naval, alférez de navío Etchart; de máquinas, ingeniero maquinista de primera Díaz; de sanidad naval, cirujano Obligado, y de administración, contador de primera Levalle.



A todo trapo.



Los jefes y oficiales.



Los aspirantes.

MARPLATENSES



Señorita de Peña y el diputado nacional Dr. Marco Aurelio Avellaneda.



Sr. Jorge A. Mitre, director de "La Nación", y su esposa Susana del Campillo



Fieles concurrentes: señor Carlos Lumb y su hija, señora Gertrudis Lumb de Scott.



Dr. Benito Villanueva, acompañado por el administrador de la Rambla, D. Pedro Valles.



El ex Lord Mayor señor Güiraldes y señora.

Señora Rosario Aldao de Hertz y señoritas Angélica Gómez Molina y Rosa Hertz Aldao.





Historias de nuestro tiempo ■ ■ ■

El dolor de triunfar

Cuando Fernanflor, de los Fernanfiores de la Floresta, arribó al pueblo de los Duraznos, tenía apenas veinticinco años. Era un mozo ingenuo, efusivo y sentimental.

—¿Por qué no trata de vigorizarse?—le dijeron los primeros Duraznos, a los cuales tratara.

“¡Gente cariñosa!”, pensó radiante Fernanflor. Había salido de su localidad esquivando una imposición paterna. Los genitores apotecieron verlo médico, con clientela profusa.

Todos los parientes secundaban la exigencia bizarra de quienes trajeron a este mundo al más lírico de los Fernanfiores:

—¡Es ofensa al Creador, ganarse la vida haciendo versos, suponiendo que producir versos pueda dar de comer!

Los Fernanfiores tenían el orgullo de su linaje, si esto de linaje es cosa que cuadra al hecho de descender de mercaderes. Y les parecía poco edificante admitir un poeta en las relaciones cordiales de la familia.

¡Con lo que a ellos les gustaba trabajar!... Y, sobre todo, trabajar con provecho.

El muchacho se vió constreñido, vejado... Hasta que una mañana, envuelto en un papel dos mudas de ropa y media docena de libros. Bailoteándole en los ojos la ilusión, se fué a “recorrer el mundo”...

Anduvo por carreteras polvorientas, por sendas vagas e inextricables. Tuvo hambre, sufrió la sed...

A veces, tendiase boca arriba en el campo, para admirar el cielo. Y contemplando aquellas nubes opalinas, que afectaban mil formas agradables—como ilusiones, como optimismos—dejaba girar las horas dulcemente:

—¡Qué feliz soy!... ¡qué feliz!...

Salía la exclamación, arrolladora, de su alma de

nómada, al tiempo que prendía algunas hojas secas en una pipa bohemia. En su mente, los bellos tropos giraban con revuelo de mariposas...

Era el estro: una ardiente inspiración que poniale convulso:

—Cuando tenga una mesa y papel—confiaba Fernanflor—con estas imágenes esmaltaré un poema.

Y comenzaba a andar, a andar, a andar... Hasta que algún gaucho lo descubría. Y viéndole tan descarnado, tan febril, tan hambriento, le daba carne o un trozo de galleta:

—¡De no, ni para los caranchos va a servir!

Obscureciendo, cierta tarde, llegó a un pueblo de ganaderos. El más opulento hacendado hizo cantar, en concurso, a sus payadores. Formaban rueda los vecinos. Fernanflor brindó sus versos a la concurrencia.

—¡Cántelos, pues, amigo!

—No son para cantar.

Y declamó vehemente. Era un poema a la tierra, madre generosa de todos. La que no traiciona. La única que nunca engaña. La que da trigo cuando le piden trigo; maíz cuando le exigen maíz; por cada grano, ciento. La que con su seno ubérrimo nos sustenta a todos. La dulce, la magnánima, la misericordiosa, la fragante, que hasta cuando la desgarran el arado exhala el manso perfume de su maternidad...

Llegó al corazón de todos con aquel canto panista. Diéronle como premio una moneda de oro. Se la robaron esa noche, mientras dormía. Pero Fernanflor sonrió optimista, evocando el triunfo:

—¡Todo mi capital radica en mi alma!

Estuvo en varias ciudades, mercantiles, prosaicas... No echaba raíces, con su amor a lo fugitivo, a lo trashumante. Por eso se unió a una errabunda “troupe de pruebistas de circo”. Por las noches, soñaba despierto bajo los carretones, contemplando el cielo florecido de estrellas...

A Fernanflor se le ocurrió escribir un drama. Y lo escribió y leyéronle los compañeros. El payaso sonreía olímpico, pero Pablo, el atleta, opinaba que aquello “daría dinero y aplausos”.

Lo estrenaron en Concordia. Toda la obra estaba escrita en versos heroicos. Las ovaciones se sucedían.

A Fernanflor aquellos aplausos lo emborrachaban como el champagne. Cuando llegaron al pueblo de los Duraznos, ya era “director artístico”.

Lo acogieron con los brazos abiertos. Al saberlo “cigarra nacida en aquel hormiguero innoble que habían hecho de la Floresta los Fernanfiores”, los Duraznos ponderábanlo más:

—Un verdadero talento, que “come el amargo pan del ostracismo”.

Y le animaban:

—Aquí le considereremos como nuestro.

Decidió quedarse

Los Duraznos tenían el orgullo de su ciudad, una urbe de calles quebradas y alrededores pintorescos, indolente bajo un cielo magnífico. No era general que se trabajase en la forma extenuadora que se hacía en la Floresta. Los paisanos de Fernanflor vivían para trabajar. Los Duraznos tenían un concepto más amable de la existencia: trabajaban... para ir viviendo. Y con esto queda dicho que eran gárrulos y perezosos. Fernanflor defendiólos:

—No es holgazanería, sino sentido poético. Sois contemplativos porque os hace así vuestro cielo incomparable. Si Inglaterra no fuese neblinosa, ¿trabajara con ahínco el inglés?...

Los Duraznos le consagraron psicólogo penetrante.

No hubo periódico o revista que no le brindase sus columnas. Fernanflor complacía sólo a los directores de los rotativos más importantes. En las redacciones de los de menor circulación tuvo los primeros enemigos:

—Le haremos el vacío—se dijeron los platónicos. —Lo vamos a denigrar—juráronse otros más irascibles.

Y comenzó la lucha. El público estaba con Fernanflor. Fué el literato de moda.

—¡Advenedizo!—motejaron los impugnadores. Y los amigos afanábanse:

—Es el poeta que nos hacía falta. No ha nacido aquí, pero tiene en el alma un Durazno.

Y era, en efecto, tan localista como el indígena más exaltado. Naturalmente, los versos y artículos producíanle muy poco. Pero vivía, cosa que le quitó la adhesión de los que continuaban siendo bohemios, sin comer.

A los tres o cuatro años se definieron dos movimientos de opinión en torno a su nombre:

—Merece todas las consideraciones—decía un bando.

—Es un cursi snobismo quien lo consagra—murmuran con insidia los otros.

Y gente vulgar que tomó en un principio con displicencia la cosa, hacía esta reflexión:

—Nadie tira piedras a árbol que no tiene fruto. ¿Lapidan a Fernanflor?... ¡Algo debe valer el mozo!

Y la violencia de algunos ataques, hizo que le brotaran más firmes simpatías. El poeta llegó a sentirse personalidad, recordando el proverbio prusiano: "¡Tener enemigos es gran honor!"

Saliéronle protectores oficiosos. Personas que se decían influyentes y que le aseguraban iban a pro-

cribir, quiere resultarlo al menos en la manera de vestirse.

Entonces comenzaron a decirle que era un afeminado, sin carácter. Fué a un duelo con cierto matón y le derribó del primer balazo.

En vez de beneficiarle la hazaña, empeoróse la atmósfera. Le echaron en cara su condición de individuo foráneo:

—¡Ya va sacando los pies del plato!... ¡Demasiado! Si no se corrige será cosa de que se vaya a la Floresta.

Dijeron después que era un arribista; que no se paraba en la indole del éxito; que su única pasión era "trepár" y que por ser así había dedicado un poema a la esposa del gobernador.

Para tranquilizarse así mismo la conciencia, desvió su amistad con las personas de prestigio político, tras de renunciar el cargo de director de una biblioteca, cargo que le fué ofrecido por el propio ministro de instrucción pública.

Pero la gente, ya predis puesta del todo en su contra, no se convencía, no quería convencerse:

—¡Bah, son méritos que hace!

Pasó algún tiempo antes de ser conocida la noti-



ponerlo para un cargo bien retribuido.

—¡Con gente así da gusto tener talento!—se deslumbró Fernanflor, recordando sin nostalgia el ambiente egoísta de su Floresta.

Y trabajó con entusiasmo sugestivo, olvidado de su urbe.

Tuvo aciertos de esos que labran una reputación. Ganó concursos, le imprimieron novelas... Su caricatura muequea en los diarios más leídos. En la calle, las muchachas casaderas volvían la cabeza para admirar, acaso al poeta, acaso al hombre.

—¡Porque escribe tan bien!...

Entonces Fernanflor sintió la necesidad de ser célebre. Hizo artículos estridentes, estilizó la indumentaria de modo que su figura fuese inconfundible. No faltó quien se indignase:

—¡Semejaba un mocito tan modesto, y ahora no se pone sino zapatos de charol!...

Y lo asacaban los del oficio:

—Como no ha logrado nunca ser personal al es-

cia de su boda.

—¡Habrás buscado mujer rica!...—fué la exclamación.

Nueva sorpresa: la joven era tan distinguida como pobre. Y Fernanflor figuró en sociedad, a despecho de lo segundo.

Se enconaron más los ánimos:

—¡Quién lo vió llegar con una compañía de histriones!

Y pulverizaban sus versos, ponían en tela de juicio su originalidad, su talento. Apareció un nuevo libro e hiciéronle el vacío.

Los Duraznos, que tanto loaban lo inofensivo y lo mediocre, eran inflexibles con él viéndolo actuar en un ambiente superior. ¿No sabía ya qué hacerse el poeta? Adoptaba un aire modesto, pugnó por resultar simpático... Y la hostilidad no decrecía.

¿Dónde hallar fuerza suficiente para imponerse al medio, con todas sus envidias y malquerencias?...

—¡Si tuviera mucho dinero!...—pensó, viendo a verdaderos zotes acatados en todas partes por el simple mérito de tener fortuna.

El, antes tan despreocupado por todo lo que fúe-

sen cifras, estudió cálculos aritméticos, hizo audaces proyectos, revolucionando la exportación del país...

Y su sagacidad negociando, le abrió todas las cajas bancarias. Fué as de un sindicato formado en la de un consumado financista. Ganó sumas ingentes.

—¿Os vengabáis de mí? ¡Yo me tomo la revancha ahora! Mi triunfo, a base de esterilizar, no podrá discutirse. Y cuando sea un hombre opulento, aceptaréis mis cheques y mi estro de poeta.

Su firma apenas si se vió en los boletines comerciales:

—¡Qué sarcasmo! —pensaba sin melancolía Fernanfior.

Sin melancolía porque estaba seguro de su reivindicación intelectual:

—¡Bah, cuando yo quiera!...

Y deliraba con la esperanza de alcanzar la celebridad en breve plazo, al no tener la angustiosa premura de escribir para "ir tirando". Engrosó. Tuvo un abdomen burgués. Quedóse calvo y morrilludo. La gente le contemplaba ahora sin rabia:

Dib. de Bolin.



—¡Psh, resulta que era un comerciante! En ocho o nueve años llegó a barajar millones. ¡Y millones suyos! Con enorme sorpresa, sus socios de Nueva York le vieron retirarse de los negocios: —¡Hace usted una locura!...

Pensó que no la hacía. El era un hombre sobrio, sin vicios ni fastuosidades. Su mayor goce radicaba en leer libros literarios, en escribirlos...

Tornó a urdir poemas y combinar novelas, pero... ¡no le respondía la imaginación!... Estaba obeso, muelle y torpe. ¡Un burgués, un verdadero burgués!...

Al convencerse de ello, odió sus años de dura labor mercantil, odió sus millones, la vida... ¡Todo, todo!... Tuvo entre las manos la bruñida culata de un revólver.

Le faltó valor para matarse.

Era como uno de esos desdichados pájaros a los cuales se les recorta criminal-

mente las alas. Tuvo la clara visión de su destino deshecho para siempre...

Lloró con el alma. ¡Los Duraznos se habían vengado bien!

Vicente A. SALAVERRI.

Notas rosarinas



Concurrentes al banquete ofrecido al señor Alfredo Merello, al ser reelecto presidente del círculo "Entre Nous".



Comisión organizadora del curso de la avenida Pellegrini, que recaudó a beneficio del Asilo de Mendigos la suma de 9.000 pesos.



"Margaritas silvestres", bonito grupo formado por las señoritas Arzami, Volonté, Berruti, Herrero, Barragán, Robasti y Guido.



Curso Saladillo.—Señoritas Meschieri, que obtuvieron el primer premio por sus elegantes disfraces.

Apertura del año escolar



Mañereando...—"Hasta
lue... luego, ma...
mamita".



Principia
marzo; cuares-
ma impera; los
estudiantes se des-
perezan.

Con los primeros
días del mes, los ho-
gares entran en conmoción. Se aproxima la
apertura de clases, y el asunto preocupa a
papás y mamás, especialmente cuando hay
gente menuda.

La reiniciación del primogénito que, espi-
gado y seriecito, ha de ingresar al quinto
grado, con todo el prestigio que significa la
serie de libros de texto y la colección de
cuadernos que le corresponde llenar y el de-
but de la más pequeña, Quica, Tota o Chola,
que aún no cumplidos los seis años, debe abandonar
sus muñecas y demás juguetes para iniciarse en el
arte del saber, que la retendrá largas horas sen-
tada sobre un duro banco de madera y ante la maes-
tra, que, aunque muy bondadosa y tolerante no es como
mamita, que, casi siempre, perdona, da besos y hasta
centavos para golosinas.

La apertura de clases en las escuelas primarias cons-
tituye una de las notas típicas de Buenos Aires.
Las amplias puertas de las escuelas se abren, sobre
el frente ondea la bandera nacional y toda la casa
parece animarse ante la perspectiva de la alegre inva-
sión infantil.

Las vidrieras de los negocios próximos a las escue-
las presentan aspecto de circunstancias, especialmente

las libre-
rías, que,
como en
un esfuer-
zo prepa-



De regreso.

"Buenos días, señorita".

rado durante la
tregua de las
vacaciones, re-
unen detrás de
los vidrios todo
cuanto es neces-
ario y aun in-
necesario al co-
legial.

Las grandes
tiendas son in-
vadidas por com-
pradoras, que
necesitan adqui-
rir el ajuar del



La primera formación.

—"¿Cómo te llamas, ne-
na?"

—"O... Otilia Már...
Márquez".

niño que ha de ser internado
como pupilo en tal o cual ins-
tituto.

Las calles, por último, se
pueblan a ciertas horas, de
verdaderas bandas de chiclelos
de ambos sexos, que, alegres y
parleros, marchan arrastrando
los pies camino a la escuela,
bajo el brazo la diminuta piza-
rra y pendiendo del cuello el
infaltable jarrito para beber hi-
giénicamente.

Más tarde se repite la cara-
vana, pero se ríe y se habla
menos. El peinado habrá per-
dido su forma, el moño de la
trenza apretada y breve care-
cerá de la primitiva gracia; pe-
ro no importa, es necesario lle-
gar prontito a casa, donde grue-
sa rebanada de pan espera al
flamante colegial.

ALMAFUERTE



Cabeza yacente.

Hace poco tiempo, inspirado en razones de evidente justicia, el congreso nacional votaba por unanimidad una pensión para Almafuerte, el viejo y popular poeta, que vivía asediado por sus males y la pobreza que lo retenían en su modesto hogar, alejado por completo, puede decirse, de la legión de sus admiradores, que más de una vez se conmovieron ante la lectura de sus estrofas, sentimentales o vibrantes, porque este vate, cantaba con igual belleza al dolor, o lanzaba un anatema para protestar contra el



La capilla ardiente instalada en el salón de actos públicos de la municipalidad de La Plata.

Después, los males recrudecieron y la salud del poeta se vio seriamente amenazada. Hubo entonces hacia él las consideraciones merecidas, prodigándosele todos los cuidados que requería el mal, y así, postrado en el lecho del dolor, pudo apreciar el poeta cuán profundo era el afecto que se le profesaba.

La enfermedad cedió un tanto al principio, pero el organismo iba debilitándose lentamente en presencia de una fuerza poderosa que lo vencía como si la mejoría hubiese sido puramente transitoria.

Más tarde cuando la Confederación Nacional de Tiro aprobó la música de la Canción del tirador, se pensó



Llegada de los restos del poeta al cementerio.



El doctor Francisco Barroetaveña pronunciando su discurso en el acto del sepelio.



Frente de la casa donde vivió Almafuerte en La Plata.

en Almafuerte, para que escribiera las estrofas de ese himno triunfal que habría de entonarse en todas las fiestas del stand. ¡Pero el poeta estaba ya herido de muerte! Aquella existencia que se consagró por completo a cantar a lo bello, a lo grande, a lo sentimental, a lo que admira, seduce y levanta el espíritu, fué extinguiéndose, allá en aquella modesta vivienda de La Plata, y el 28 de febrero último, Pedro B. Palacios, exhaló su último suspiro.

Así murió Almafuerte, de quien dijera don Horacio B. Oyhanarte en su libro la "Oración al poeta", recientemente aparecido: "El hada ciega le besó en la frente: el sol le dió uno de sus rayos creadores; el viento le envalentonó de músicas el oído, y el mar en tumbos gigantes le explicó el secreto de la eterna armonía épica, indomable; le dijo cómo se hace obra humana y obra buena y obra fecunda, con sólo tender la propia sentimentalidad como una bandera flotante, para que hagan de ella un trapo victorioso el dolor con sus rachas y el sufrimiento ajeno con sus silbidos de águila soberana".

La noticia del fallecimiento del poeta produjo en todo el país



Pedro Girmanno, chico que lo acompañaba.



La habitación y el lecho donde murió el poeta.

unánime pesar, por cuanto se interpretó en su justo valor la pérdida que se experimenta con la desaparición de Almafuerte, cuya obra fecunda, llena todo un ciclo en la literatura americana.

Inmediatamente después de tenerse conocimiento del deceso, el poder ejecutivo de la provincia dictó un decreto asociándose al duelo y disponiendo costear los gastos del sepelio. Por su parte el concejo deliberante de La Plata, resolvió ceder el salón de actos públicos para la exposición del cadáver.

Para "Fray Mocho"

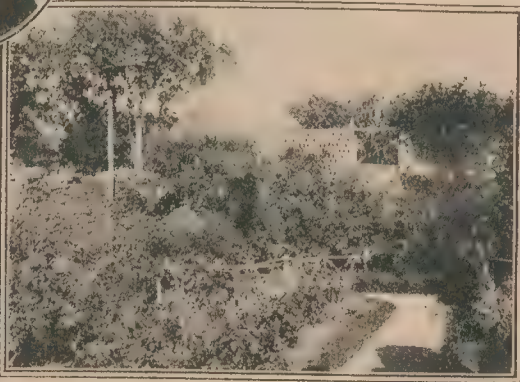
Lo que yo quiero.

Quiero ser las dos niñas de tus ojos,
las metálicas cuerdas de tu voz,
el rubor de tu sien cuando meditas
y el origen tenaz de tu rubor.

Me querida, mi bien, mi soberana,
mi refugio, mi sueño, mi caudal,
mi laurel, mi ambición, mi santa madre,
¡y todavía más!

Almafuerte

Primera y última estrofa de la poesía, original del popular vate, publicadas en el número I de FRAY MOCHO.



Jardín-huerta de la casa de Almafuerte.

La concurrencia que desfiló por la capilla ardiente fué tan numerosa que hubo necesidad de establecer varios turnos.

El 2 del corriente a las 3 p. m., se efectuó en La Plata el acto del sepelio de los restos del poeta, ceremonia que resultó imponente y todo un digno homenaje al caído.

En el cementerio hicieron uso de la palabra don Víctor Mercante, en representación del poder ejecutivo nacional; don José P. Baliño, en nombre de la municipalidad platense; don Ricardo Rojas, por la Universidad de La Plata; el doctor Francisco Barroetaveña, a nombre de la sociedad Niños, pájaros y plantas; don Anibal González Ocantos, en representación del Círculo de Periodistas de la provincia y varios oradores más, que hablaron del extinto con cálida palabra.



Señor Tulio Z. Diamandy, presidente del "Círculo Rumano" de Buenos Aires.

"Los Balkanes serán la tumba de Europa", ha dicho Napoleón. La triste verdad de esta profecía del incomparable genio militar, nos la confirma la situación que se encuentra desde hace más de dos años y medio esa parte del globo. La conflagración en que se halla envuelta media humanidad, estaba ya a punto de estallar en 1913, a raíz de la última guerra balcánica. Mas entonces, nadie o muy pocos dieron a la política de esos países la importancia que realmente tenía. Sólo ahora, desencadenada ya la guerra que amenaza destruir la civilización y el trabajo de más de veinte siglos, la gente empieza a interesarse en los pequeños países de la Europa oriental, cuya existencia apenas si nos era conocida poco antes de la gran tragedia.

Pero ahora mismo ¿qué es lo que se sabe de los pueblos balcánicos? Muy poco o nada. A medida que se desarrollan las operaciones militares en las regiones afectadas por la guerra, los periódicos nos describen los parajes, la situación de los ejércitos, el valor estratégico de los puntos en que se combate, etc., pero nada de la vida de los pueblos que los habitan. De ahí que hayamos creído de interés dedicar a este asunto un artículo especial. Como lo indica el título de este trabajo, nos ocuparemos de Rumania.

El estado rumano, tal como era antes de intervenir en la guerra, contaba con cerca de ocho millones de habitantes. Otro tanto representan los rumanos llamados "irredentos", que habitan la Besarabia y la Transilvania. En el idioma y en la raza, a pesar de la gran influencia que en ellos tienen los eslavos, amén de la de los turcos, griegos, etc., predomina el latín, introducido por los romanos de Trajano. La religión oficial, en cambio, a la que pertenece la mayoría de la población (92 %), es la greco-eslava, o sea la ortodoxa. Desde este punto de vista es curioso hacer resaltar el igual contraste entre los polacos. Estos, que son genuinamente eslavos, tienen de común con los latinos la religión católica y la cultura. Los rumanos, por

LOS RUMANOS



Los niños Ciriaco, Jorge, Emelinda, Delia, Angélica María y Natalia Stamatesco, residentes en ésta, en trajes nacionales confeccionados en los talleres de la reina Carmen Sylva.



El gran poeta Mihail Eminescu.



El señor Danon, director de "La Acción".

"Dacia felix", la Dacia feliz. El país fué colonizado, explotáronse las minas de oro, se construyeron caminos y se fundaron ciudades. La desgracia de Rumania comienza con la decadencia de Roma. Los godos fueron los primeros que la invadieron; luego vinieron los hunos, dirigidos por Atila. Más tarde ha sido dominada sucesivamente por los eslavos, los búlgaros, los húngaros, etc. Rumania se volvió un campo de batalla de los polacos, los húngaros, los búlgaros, tártaros y turcos. Finalmente estos últimos subyugaron a Rumania, constituyéndose en sus opresores. Hasta el siglo XVII los rumanos aún tenían el derecho de elegir sus jefes y dictar sus leyes. En esa época los turcos expulsaron las antiguas dinastías, eligiendo ellos mismos los príncipes, y durante más de un siglo los jefes naturales fueron reemplazados por otros de origen griego. Nombrados por la Sublime Puerta, era también ella quien los expulsaba, substituyéndolos por otros peores. El tributo que los rumanos pagaban llegó a decuplicarse. El más grande crimen que la historia reprocha a los turcos es el de haber librado a una pequeña minoría griega la totalidad de los rumanos.

El gran crimen, cometido exclusivamente



Señor Jorge Stomatesco, vicepresidente de la mencionada asociación.

el contrario, que están ligados a los últimos por vínculos étnicos y el origen común del idioma, se apartan de ellos en la fe que profesan, siendo ésta, en la psicología de los pueblos, el rasgo que más los caracteriza.

La descripción de la accidentada vida de Rumania hasta que se constituyó en estado independiente en 1881 nos haría distraer demasiado espacio. Nos limitaremos, pues, a una relación breve y sucinta.

Es conocida la historia de cómo los dacios fueron conquistados por el emperador Trajano. En el año 101 los rumanos tuvieron la primera guerra y en el 105 la segunda. Estos cruzaron entonces el Danubio sobre un puente estable, algunas de cuyas ruinas aún se pueden ver en Turinu-Severin. Los colonos venidos de Roma y de la Iliria dieron vida al floreciente país y le llamaron



El balneario Slanica, uno de los puntos más pintorescos de Rumania, donde actualmente se combate.

de extranjeros, poseía la cuarta parte del país y hacía sentir el peso de su justicia tanto a los popes como a los paisanos. Los frecuentes conflictos entre Turquía, Austria y Rusia, han hecho que Rumania fuese continuamente dividida. Así, en 1718, Austria se apoderó de Oltenia, que debió restituir en 1739. Al fin de la guerra ruso-turca de 1774, Austria se apoderó de Bukovina, y en 1812 fué amputada la Besarabia, de la que se apoderó Rusia en 1877. a raíz de su victoriosa guerra con los turcos, que dió como consecuencia la constitución de Rumania en un estado independiente.

El precursor de la independencia rumana, el que realizó su unidad en 1859, juntando la Moldavia y la Valaquia en un solo principado, cuyo nombre fué el mismo que lleva ahora, es el príncipe Joan Couza. Este rigió hasta 1866, en que, obligado por una conspiración, firmó la abdicación, haciendo de mesa, a falta de otra, las espaldas de uno de los conspirados... En 1881, declarada la independencia de Rumania, le fué otorgada la corona a Carlos de Hohenzollern.

Entre los habitantes de Rumania encuéntranse 500.000 judíos y 200.000 tziganes (gitanos). Estos últimos, por su condición de pueblo nómada, sin hábitos de trabajo y carentes de cultura, asemejanse a los que componen las tribus de beduinos y a los de otras razas semisalvajes, de los que sólo se diferencian por su condición de inestabilidad en un solo sitio.

En cuanto a la situación de los judíos, le dedicaremos un párrafo aparte.

Los rumanos—y en esto se parecen a los polacos—en su condición de pueblo perseguido, han necesitado una víctima expiatoria sobre quien descargar su odio impotente contra los que los oprimían, y encontraron a los judíos, más indefensos y menos numerosos que ellos. El problema semítico en Rumania, en efecto, ha adquirido una gravedad igual a la de Rusia. El antisemitismo no es allí cuestión de partido y constituye—como en Rusia—el sistema de gobierno de todos ellos. Se les considera como extranjeros, y no pueden adquirir propiedad ni naturalizarse antes de diez años y de haber realizado "actos útiles al país."

Tal gravedad adquirió este problema, que las potencias europeas, especialmente Inglaterra, representada por lord Beaconsfield, tuvieron que imponer, en el congreso de Berlín, como condición "sine qua non" para el reconocimiento de la independencia de Ruma-



Una aristocrática familia de Rumania, actualmente en Buenos Aires.



Un recuerdo.—La reina Carmen Sylva, en su yate, visitando el puerto de Constanza.



Una distinguida señorita de la colectividad rumana en la Argentina, cuyo nombre, a su pedido, reservamos.

nia, la naturalización en globo y la igualdad de derechos para todos los judíos.

El no cumplimiento de esas obligaciones motivó luego la protesta de la Gran Bretaña y del honorable Luzzatti.

Por lo demás, la constitución rumana es una de las más libres del mundo. Autoriza todos los cultos. Los israelitas tienen varios templos, y la sinagoga de Bukarest es uno de los más hermosos monumentos de la capital.

La pena de muerte no existe en Rumania, y la constitución determina que no podrá restablecerse sino en los casos previstos por el código militar y sólo en tiempo de guerra.

Los delitos de primera jurisdicción son juzgados por jurados.

La enseñanza es gratuita, y obligatoria la primaria. Profesores y maestros nombranse por concurso. Los programas son parecidos a los de Francia.

Rumania cuenta con una literatura propia, cuyo renacimiento comenzó en los años 1816-17 con Juan Heiliad Rodulesco, quien con versos entusiastas hizo revivir el espíritu nacional.

De esa época data la fundación del Liceo San Sava, un teatro rumano y varios periódicos escritos en ese idioma. Uno de los más genuinos representantes del movimiento literario clásico es el gran poeta Mihail Eminescu, que ha sido traducido a varios idiomas y que es considerado el Heine rumano.

En la Argentina residen alrededor de seis mil rumanos, cuya mayor parte son oriundos de la Transilvania o pertenecen a la colectividad israelita.

La sociabilidad, en el sentido nacionalista de la palabra, no está muy desarrollada entre ellos.

Han existido varias agrupaciones que tuvieron una vida efímera.

Actualmente se acaba de constituir un círculo, cuyo presidente es el señor Diamandy.

La facilidad de adaptación de los rumanos a nuestro medio es muy grande, y quizá resida ahí la causa de su falta de sociabilidad.

De todos modos, no parece preocuparles mucho la suerte de su patria de origen.

En cierto modo esto es una cualidad, pues suplén esa falta de interés por su propio país con el que le inspira la Argentina.

León KIBRICK.



LA LEYENDA DE LA CAMPANA DE PLATA Y DE LA CRUZ DE FIERRO

(Del libro "El alma de las sombras", que acaba de aparecer).

Y contó: Dicen qu'era en el tiempo de un D. Ledesma de Valderrama, allá por el año 1628. Cuando l'indiada dueña todavía de la tierra, tuvo que dirse yendo hasta los chacos. Entre la jente que tenía D. Ledesma, había un tal llamado Medina de Valberdi, hombre religioso y de fortuna, que según cuentan, había amontonado cosas de oro y plata, en una expedición a los peruses. Era éste D. Medina, hombre temeroso de dios. Pero muy avaro. Y que estando apremiado malamente por la enfermedad de las viruelas, no queriendo quedarse hoyoso, ofreció levantar, una capilla, y colocar en ella, una campana de plata y una cruz de fierro labrado, si se curaba.

Dios, escuchó su ruego y aceptó l'ofrecimiento. Así que D. Medina sanó, mandó trabajar la campana y la cruz. Era, según cuentan, una campana pesada y muy hermosa.

Una mañana, andando por el fuerte con sus sirvientes, supo por D. Ledesma, que los tobas avanzaban de seguro esa noche. Y lleno de miedo D. Medina, fué a su casa y ordenó a sus sirvientes meter todas sus joyas, y todo lo de valor en bolsas de cuero.

Y echándose las al hombro los hizo partir, hacia el norte, guiándose él, con objeto de hallar un lugar para esconder el tesoro. Pero andaban y andaban, y siempre encontraba con que'l lugar no era seguro. Así que anduvieron un día y otro, hasta que sintieron cerca d'ellos, los gritos de l'indiada, gritos de pura alegría de haberlos visto. D. Medina se encomendó a dios, y ordenó apresurar la marcha. Más. Más. Porque, cada vez, en el miedo sentía más cerca los alaridos de los tobas.

Así, hasta que llegaron a las faldas de un cerro que

llamaban los indios, Chalilegua. Pero apenas llegaron a la falda, unas cuantas flechas comenzaron a caer cerca d'ellos. Subamos amigos, dijo D. Medina, subamos. Y comenzaron a subir... subir... hasta que de cansados, se echaron sobre las piedras y esperaron que s' hiciera la voluntad de dios. Tenían a su lado, un precipicio hondo, muy hondo; negro, muy negro. Al frente, un bosque por donde avanzaba l'indiada dando saltos y gritos de contento.

Cuando D. Medina y los suyos se arrodillaron para orar y encomendar su alma al Señor, vieron con grande alegría, qu'l bosque s' hinchaba y se balanceaban los árboles con un viento muy fuerte. No podía ninguno atravesar el bosque, porque, cuando alguno querí' hacerlo, era levantado por el remolino y lanzado lejos sobre los árboles, haciéndose pedazos, como si fueran plumas, muchachos.

Comprendió D. Medina, que dios, estaba con él. Que dios había escuchado sus ruegos. Y que la voluntad del Señor, los amparaba.

Entonces... decidió guardar su riqueza en el abismo.

Bajaron los sacos. Y como la campana, por pesada, no podían colocarla junto a las bolsas, ideó D. Medina, suspenderla con una cuerda del abismo. Y colocar la cruz al lado, para que sirviera de guía, al volver a buscar la riqueza escondida.

A los dos días, Menos de hambre, y viendo que l'indiada se había retirado, tal vez creyendo qu' ellos hubieran pasado el cerro, bajaron. Y después de muchos rodeos, llegaron al fuerte. Güenos y salvos, gracias a dios.

D. Ledesma preparaba, par' esa noche una salida. Batidos los indios, y echados más allá del Sora, D. Medina seguro de su vida, y más seguro de sus dineros, decidió ir a buscarlos.

Al llegar a la falda del cerro, sintió que la campana sonaba, como anunciándole el camino. Pero sonaba, tristemente. Como tocando a ánimas. Subieron. Pero al llegar al

bosque, el viento comenzó a sacudir fuertemente. Y D. Medina, orando a dios, avanzaba sin fijarse que sus compañeros no podían hacerlo. Parecía que en medio de la tempestad, se hubiera abierto una calle, para que pasara sólo D. Medina.

Caminó así, solo sin darse cuenta, toda la mañana. Llevaba su alma, cargada de alegría. Vió la cruz. Sus ojos se llenaron de lágrimas. La campana... sonaba... sonaba... como tocando a muertos.

Y llegó al borde. Y vió sus sacos tal como los había dejado. Rezó un padre nuestro, y se suspendió sobre el abismo, para caer. Y cayó. Y estaba junto a su riqueza. Y estaba... pero estaba solo. Llamaba a sus compañeros, inútilmente.

Sólo se oía el viento que sacudía las copas de los árboles. Y recién, D. Medina tuvo miedo. Levantó los ojos, y vió sobre la boca del negro agujero, uno de sus compañeros, que por más que forcejeaba, no podía bajar. Y la campana, sonaba... sonaba...

Así llegó la noche. Y la mañana.

Y pasó un día. Y otro. Y otros. D. Medina no volvía. El compañero, llevó la noticia al fuerte. Y cuando D. Ledesma resolvió salir, para rescatar del agujero a su amigo D. Medina, tuvo que darse la gúelta, pues no pudo llegar por más qu'hizo.

Y desde entonces, tuitas las noches, al caer l'oración, se oye desde la falda del cerro, un largo lamento que dentro hast' el corazón. Y una campana, que suena, tristemente, como llamando a muertos.

Dejuro que si s' hubiera podido llegar hasta l'abismo, s' hubiera visto a D. Medina, tirao para siempre, sobre sus sacos llenos de oro y plata.

Y, cuentan q'eyo, es un castigo del Señor. Porque era avaro el hombre y nunca daba a los pobres ni un centavo, y hasta los trataba mal, por eso. Por qu'eran pobres.

Y dicen, que naides puede llegar hast' él, porque el Señor no quiere que naides se haga rico con lo ajeno.

Alberto COUTOUNÉ.

Dib. de Holmann.

LA MONTONERA EN MARCHA

El pajonal marchito, cubriendo la comarca,
sobre la tierra forma tupida malla gris,
un rancho en la hondonada semeja frágil barca
inmóvil en el medio del piélago sin fin.

Es un guardián del llano que tiene el flanco herido
pues su pared de barro la racha quebrajó;
a su costado un sauce se inclina dolorido
de pesadumbre lleno como añorando al sol.

Su monorríma el viento canta en los vericuetos
del áspero barranco y el fosco matorral;
los árboles pelados parecen esqueletos
que algún conjuro mágico logró galvanizar.

La escarcha diamantina blanquea en el aroma
y del ombú gigante licuada rueda al pie;
legión de nubes plúmbicas cruza los cielos como
mensajera errabunda de un triste amanecer.

De pronto, como trueno que sordo rumorea,
se escucha un vagoroso, lejano trepidar,
y cien siluetas ágiles, al alba que clarea,
de los confines quiebran la larga horizontal.

La cabalgada llega, la rauda montonera
que avanza cual torrente y bulle como el mar;
jirón de muchedumbre que brota dondequiera,
donde haya patrio suelo, su estampa se hallará.

Se acercan con el gesto de típica belleza
que el mármol vanamente pretende repetir,
el hierro en la cintura, la vincha en la cabeza
y la pupila negra clavada en el confín.

Son duros y arrogantes. En su robusto pecho
el alma del desierto bravo se infiltró,
la mente se imagina que rodará deshecho
quien a excitar se atreva su trágico furor.

La caña de la lanza castiga los brídones,
la voz es un bramido más bien que humana voz,
los brutos, indomables como sus corazones,
con firme callo sellan la tierra del valor.

Mas ¡ay! la sangre oscura que tiñe la moharra
el fratricida impulso de Caín la derramó;
su resonante grito es de odio que desgarró
el ámbito sonoro como una maldición...

¿Por qué los legionarios de redención otrora
no están en los lugares donde la gloria está?
¿Por qué, ellos, que eran fuerza de pueblos plasmadora,
demuelen su obra misma con espantable afán?

Cuando en la paz estaban del caserío serrano
o en la quietud del rancho del amplio litoral,
pasearon la mirada por el confín lejano
como aves orientándose frente a la inmensidad...



Habían oído el grito del amo. Los aceros
ya prontos, la mesnada corrieron a formar,
cual de un apocalipsis siniestros caballeros
por la atracción llevados de vórtice fatal.

¡Eran la tierra virgen donde en nefasto día
sus gérmenes maléficos sembrara la ambición;
en quienes el profeta sin fe de la anarquía,
su áspero veneno letal inoculó!

Espíritus ignaros y simples, sin ambage,
que saben de hidalguía, lealtad y abnegación;
espíritus ingenuos, cultores del coraje,
que el bárbaro caudillo moldeara a su sabor.

Los hay en Humahuaca, del Plata en la ribera,
son siempre «fuertes pechos» pero con otro ideal;
son los centauros briosos que Güemes condujera,
los que estrenara un día Belgrano en Tucumán.

Son los semblantes brunos de Salta y de Tarija
con rasgos de la stirpe sufrida de Aimará;
las pálidas mejillas de aquella raza hija
de temeraria Hispania, de Arauco y de Minuán.

Las cimas de los Andes sus plantas oprimieron,
los vió cruzar su pampa la heroica Santa Fe,
del norte las montañas los ecos repitieron
el golpetear del casco de su veloz corcel.

Buenos Aires la invicta los cobijó en su seno,
y la maloya ignota los amparó también;
en imponentes huestes, entre clamor de trueno,
salieron de la selva dantesca de Montiel...

¡Olas del mar que chocan y saltan divididas
en gotas, al empuje del bronco vendaval,
para forjar a unirse y en esas repetidas
y estériles contiendas, su fuerza malgastar!

Dijéranse instrumentos de un dios abominable
que en nuestros patrios lares sus iras descargó,
como si fuera un crimen la libertad amable
y el crimen de ser libres tuviera su expiación.

La montonera pasa... La guía en su camino
un paladín con trazas de héroe y de Satán,
Satán que los trocara al desvirtuar su sino,
en fuerza ineluctable de irreparable mal.

¿Qué idea los impulsa?... Su dueño no lo ha dicho...
¡Van contra la cultura, van contra la ciudad!...
¡Contra la ley se impone del déspota el capricho,
contra el hombre de espada, va el hombre de puñal!...

Por el sendero pasa la hueste resonante
—del argentino suelo típica aparición,—
rumbo al naciente donde, como augurio inquietante,
entre escarlatas nubes su frente asoma el sol.

Horacio H. SÍVORI.

Dib. de Peláez.



TRÍPTICO

LA ROMANTICA

Es una enferma interesante... a veces. Enamorada del amor. ¡Ah! ¡El amor! ¡Cuántos crímenes cuenta en su haber! Un amor irreal, fantástico, novelesco, abracadabrante.

Lo prosaico. Uff, ¡Horrible! Vivir, comer, dormir. ¿Imagináis algo más detestable? A ella le agrada un paisaje de quimera, donde la gama de todos los sonidos orquestara una infinita sonata de milagro. Un lago en el comedio, azul diáfano, donde se reflejara nitida y rotunda su silueta gentil. Y luego confituras.

Melopeas para el espíritu, merengues para el estómago y un amor ideal para el corazón. Este último, personificado en un príncipe esbelto, de áureos rizos y ojos ensañadores que llegara a rimar el epitalamio auspicioso.

Después, eternamente unidos, la existencia apacible, perennemente arrullados por los cánticos de los ángeles del Cielo!

Ilusa; despierta; no sueñes lo imposible. Que si sabes disfrutar la realidad, ella te reserva un manantial inagotable de delicias y dolores, estos últimos para que no te empalagues con las primeras.

LA COQUETA

Un pimpollo de belleza... Tez enjalbegada. Cabellos en perpetua tortura. Cejas inconcebibles. Labios escarlata. Ojos autocráticos, desdeñosos por instinto y por educación. Cuerpo acomodaticio y sumiso a los rígidos cánones de la moda. Ora el busto es sutil, ora copioso. Impenetrable en ciertas ocasiones, libérrimo en otras. El talle posee una elasticidad sorprendente.

Es una esclava de lo "muy distinguido". En los five o'clock, en los saraos, en el hipódromo, adopta "posiciones" inverosímiles. Ya conspira abiertamente contra el "triángulo de sustentación", ya extiéndese displicente, con abandono elegante, en las gradas de una escalera tapizada.

Sus gestos representan el cociente de una labor

pertinaz frente al espejo. Sus frases vagas, a menudo sugerentes, terminan en puntos suspensivos. Es hábil epifonemista.

El supremo don de su espíritu superficial, es el disimulo. No conoce la risa sana, sino la sonrisa irónica y la carcajada estridente que obliga a lucir la arquedad de los dientes postizos. Es pudorosa a la manera del camaleón que varía de color, merced a una admirable aptitud física.

* ¡Coqueta! Muñeca de resorte. Pimpollo de belleza... artificial.

LA SOLTERONA

Espécimen bastante difundido en estos tiempos. Tratado por los agentes químicos del amor, produce reacción "anfotera". Tiene las virtudes de la malva que se aplica para todo...

Es una enciclopedia. Su experiencia "propia", le aconseja ser pesimista. Profesa una incordialidad agresiva a las niñas. "Son unas criaturas sin cabeza" suele ser el concepto más cariñoso a su respecto.

Allá en lo íntimo de su alma, palpitan dulces recuerdos. Fué una mimada de los jóvenes de su tiempo. Sus festejantes formaron legión. Era deslumbrante su hermosura y en los salones triunfó por sus cabales. No había nacido para amar. Ella lo reconoce sinceramente y se duele de haber sido tan mala!

Ello no es un obstáculo, por cierto, para que siga siendo un tantico presumida. Conserva todavía una testaruda esperanza.

Tiene, eso sí, un geniecito picante. Que no se le ocurra a uno de esos mocitos atildados, confundirla con una señora. "Se habrá visto flingo más perfecto", murmura entre labios, mientras se lo devora con los ojos beligerantes. Y que no resulte el caballerito "una simpatía" de sus sobrinas, por ejemplo!

La solterona, en suma, es pariente por consaguinidad de todas las suegras. Dios sea loado y me proteja!

Daniel José STOCKDALE.

Dib. de Macaya.

DOÑA DOMINGA

Ustedes saben que no hay pueblo, ni aldea, ni villorrio que no tenga o un tonto o un loco o un idiota. Y que tratése de hombre o mujer, el tonto, el loco o el idiota andan mezclados en todos los dichos, cuentos y chismes de la vecindad.

Al tonto generalmente se le atribuye el papel que los antiguos atribuían a los dioses en el nacimiento de criaturas que luego por sus hazañas y sus altos destinos se convertían en héroes que la leyenda engrandecía y cuyos contornos inmortales fijaba al transmitirla de generación en generación.

Al idiota las muchachas le dirigen preguntas cuyas respuestas las hacen cascabelear de risa; y la locura del loco reconoce en el decir de las gentes una causa extraordinaria.

Las ciudades, como síntesis de sus personajes llamativos, carecen de tales tipos en el sentido regocijante, acaso porque los proyectan a las funciones más encumbradas y trascendentales. Pero los barrios apartados manteniéndose en los límites de pequeños pueblos y conservan aún el característico tipo.

Suelo matar mi aburrimiento en estas tardes en que el calor contribuye a hacerlo a uno insoportable para consigo mismo, en tertulia de mate corrido en lo de mi tía Nicolasa. Ella es todo rezongos y consejos. Pero se amodorra al primer mate y se duerme al segundo. En cambio, las primitas, siempre están alegres y muy despiertas. La única que padece de languideces por breves momentos es Luisita. Se queda abstraída y con la mirada vagarosa.

—¡Tontita! ¿Ya te ponés triste? No pensés en él. O mejor... Suponete que yo soy él... Déjame un lugarcito. Así, al oído te habla... (¿Por qué será, muchachas, que ciertas palabras se oyen mejor en voz baja, apenas perceptibles, que en tono natural?) ¡Te quiero! (¡Si será plagiarlo! Figurate cuántos han dicho lo mismo desde Adán y Eva hasta nosotros.) Te quiero con toda el alma. No pienso sino en ti. ¿Me querés? (No seas malita. Si jugamos a que yo soy él. O mirá Luisita: déjalo a él y quereme a mí.)

—Concluí con el mate, hombre—interrumpe Margarita—que clava en los míos sus ojos de mirada profunda y que entre seria y bromista prosigue:

—Me parece que se te hace cierto, y si pudieses... Encaramelao.

—¡Envidiosa! De seguro que querés un beso...

—Dámelo.

—¡Dáselo, dáselo!—alborotan las otras dos, y se despierta tía Nicolasa.

—¡Mirá, muchacho, que te voy a largar con una zapacilla!

Pero en el zaguán fresco, un poco ensombrecido, pues la puerta de calle está entornada para evitar el resol, sigue la charla no tan picante por cierto, ahora, pero de jarana, mientras consumimos las tortas cubiertas de azúcar rubia y anda de mano en mano el mate sabroso.

El aire de la calle trae el eco de un coro de muchachos en son de chacota: "Doña Dominga, toca la flauta; toca la flauta doña Dominga."

Rosa se acerca a la puerta.

Venga, doña Dominga. ¿Va a abrir o no?

Es una vieja chiquita, flaca de cuerpo y de cara, llena de piel tersa y sonrosada, casi sin muestra de arrugas. A no ser por la eterna sonrisa que la da expresión estúpida, se diría que en sus brillantes grandes ojos negros hay luz de inteligencia.

—Sí... Je, je.

—¿Va a comprar jabón?

—Hay muchas llamas, doña Dominga?

—¡Si vieses qué bien toca la flauta! Toque un poco para que la oiga este señor.

Me mira con sus ojos húmedos la infeliz, echa hacia atrás el pañuelo que le cubre la cabeza—un pañuelo de seda con florones negros,—mete la mano por debajo del delantal y saca la flauta de caña.

—Toque...

—Je, je.

Se decide, cuando la hacen entrar al zaguán y los chicos zafados dejan de tironearla, gracias a tal cual moquete de tía Nicolasa con que se mantienen a respetuosa distancia.

—¡Muy bien!

Y mientras doña Dominga arranca unos cuantos sonidos desarmónicos al instrumento de juguetería, repítense la historia verídica o fantástica:

Doña Dominga vive en el conventillo, en una pieccecita cuyo alquiler paga religiosamente. Es buena, es silenciosa, es limpia, excesivamente limpia. Gasta un dinerito en jabón. Dos o tres panes de diez centavos por día, a lo menos uno. Por lavar sus trapitos con mucho jabón y pasárselos por muchas aguas, se olvida de comer. Sobre todo por lavar el piso y las puertas y el zócalo y los vidrios... Porque

es raro lo que le pasa.

—¿No es cierto, doña Dominga, que se le incendia la pieza, que ve llamas por todas partes, unas llamas altas que llegan hasta el techo?

—Sí.

La respuesta coincide con un cambio en la expresión del rostro. Se pone seria y hay en sus ojos una vislumbre de razón. Y se mueve inquieta, como para marcharse. La detienen.

—No, doña Dominga, tiene tiempo; toque otro poquito.

—Toque...

Y de nuevo se estereotipa en su cara la estúpida sonrisa y toca...

Cuando le da la manía, prosiguen contándose, empieza a ver llamas en los rincones, que luego se corren por el piso, suben por las paredes y se prenden a las puertas. Entonces doña Dominga arroja agua a baldes por todas partes y con cepillo y jabón restrega el piso, el zócalo y la puerta, hasta sacarse



sangre de los dedos. Las vecinas contribuyen un poco a calmarla asegurándole que se apagaron las llamas, y al cabo de una hora o más, se sienta, se enjuga el sudor de la cara y se queda rendida, agotada, tranquilizada por el cansancio y fija y pensativa la mirada. Poco a poco vuelve a sonreír, los ojos se iluminan de nuevo y a la menor incitación toca la flauta.

—¿Usted es casada, ¿no?

—Sí.

—Es casada, fija te. El marido tiene un almacén en el centro, un gran almacén. ¿Cierto?

—Je... je...

—Cada tantos días ella va allá y el esposo le da los centavos que necesita para el pucherito y el jabón y a fin de mes la plata del alquiler.

—Su marido tiene hijos, ¿no?

—Sí, tres.

—¿Suyos?

—Ju... no. Je, je...

De ella...

—¡Es linda! Y joven, ¿cierto, doña Dominga?

—Sí, linda.

—¿Es mala?

—No, buena...

—¿Va al almacén? ¿Está apurada?

—Este, sí... je, je...

—¿Cuando salió había llamas?

—Sí... Adiós.

—Adiós, doña Dominga.

Me completan la historia. Aseguran que es cierto lo del marido almacenero. Que la mujer con quien vive es una antigua sirvienta de la misma doña

Dominga. Que ésta poco a poco dió, a raíz de su desastre conyugal, en la manía que la ha hecho famosa en el barrio, que el marido mismo le alquiló la piececita en el conventillo y que cuando no está el esposo es su nueva mujer quien provee a doña Dominga de los centavos para su comida y para jabón, porque siempre el mayor gasto es el de jabón.

Luisita suspira hondo y reventa a llorar.

—¿Pero qué te pasa?

—No le hagás caso. Es una tilinga.

Ahora le ha dado por decir que todos los hombres son iguales, y cada vez que doña Dominga se para en la puerta se pone a llorar.

—¡Pero tonta! ¿Y vos creés el cuento ese?

“Doña Dominga toca la flauta: toca la flauta doña Dominga”, repite el eco

de la algazara infantil traído por el viento que refresca el zaguán.

Dibs. de Cao.

Rodolfo ROMERO.



Montevideanas



La comisión organizadora del baile de máscaras realizado en el “Club Social”, de Pocitos.



En la comida ofrecida por los esposos Buero al señor Benjamín Fernández y Medina, nuevo ministro uruguayo en España.



Del baile infantil en el teatro Solís.—A la izquierda: interesante grupo de gente menuda; a la derecha: parte de la concurrencia.



GRAN CORRIDA DE TOROS EN SALTA EMPRESA G. REVUELTO

CON PERMISO DE LA AUTO-
RIDAS COMPETENTE E INCOM-
PETENTE Y SI MARTIN GIL
LO PERMITE



CUADRILLA:

Espadas:	Manuel Pomares, Juan Gómez, Francisco Arjona,	TRONI VALENCINA TORERITO
Banderilleros:	Joaquín Pérez, José Berral,	PECHUGA FARIÑA
Alguaciles:	Juan Pérez y Ramón Rodríguez	
Monos Sabios:	Antonio Carmona, José Dario y Juan Vi- llaiba.	

TORILEROS, CARPINTEROS, etc.

—¿No moules-
to?... ¿Mi puede
tasa?...
—Ob, ilustrá-
simo mister Ja-
mes Kimball!
vociferamos a dúo
Samuel Popoff y
el que suscribe.—
Adelante, James!

Hacia tiempo
que no le víamos.
Tampoco tenemos
noticias de él. Co-
mo recordarán
nuestros lectores,



James Kimball fué
repórter oficioso
de FRAY MOCHO,
durante "un pun-
te of meses", casi
dos años. Emplea-
do en una casa
carbonera del
puerto, se daba
maña para aten-
der diariamente a
sus anotaciones
"of coal", y para
servirnos de utili-
simo ladero en la
confección de
nuestras notas y
apuntes semanales.
En septiembre úl-



Pechuga, Fariña, Valen-
cina y Troni.



"Er gran maestro Pechuga, toreando".

PREVENCIONES

Las puertas de la plaza se abrirán a las 3 p. m. y el espectáculo empezará a las
4 1/2 p. m. en punto

UNA ESCOGIDA BANDA DE MÚSICA AMENIZARÁ EL ESPECTÁCULO

- 1.º—Las medias entradas son válidas sólo para niños menores de 10 años.
- 2.º—La corrida no se suspenderá por ningún motivo, salvo caso de lluvia o fuerza mayor.
- 3.º—Si durante la lidia se inutilizara alguno de los toros, la Empresa no quedará obligada en manera alguna a sustituirlo por otro.
- 4.º—Si lidiado el primer toro tuviera que suspenderse la corrida, el público no tendrá derecho a algún reclamo, como así tampoco a la devolución del dinero abonado por las localidades.
- 5.º—Ninguna persona fuera de los diestros y de las personas necesarias para el servicio de Plaza, podrá con pretexto alguno permanecer en el ruedo, ni llevar animales, ni arrojar cáscaras u objetos que ocasionen daño a los diestros.
- 6.º—Las personas que traten de escalar los muros o buscar cualquier entrada furtiva, serán conducidas a la Policía y juzgadas por allanamiento.
- 7.º—Se prohíbe terminantemente recibir dinero en las puertas de la Plaza.



timo. James "levanta la ruclo". Y nos dijo sin exteriorizar "sentimiento of pena la courazón" alguno, como si tal cosa: — "¡Ouy! Boulle. Vamos ver coumo mi trata el

—¿Símpre pir almoierza y comidas tomas la whis... James?...

—¡Ouh, sí! The vino agria the bariga. Nou conviene the vino. Soulamente cuando mi ando the "farra", hace salta the tápon of boutella champaña. Mi hace pone "chuca" más una choula. ¡Ouh, sí, my friend Samuel!

—¿Qui llevas in esa paquete, James?

—Foutografies.

—¿Di Bolivia di bolivianos?... ¿Alguna ritrato di chola?...

—¡Nou!

—Atonces, ¿qui llevas?

—Foutografies.

—¡Piro... ¿di qui clase?

—Foutografies salteñas.

—¡Míra qui cosa! ¡Abre paquete! Vamos ver qui dicen isas foutografias di pais la chirimoya, vamos ver.

—¡Nou chirimoyes, nou! Estar foutografies of una courride of touros con guampes emboulades.

—¿Qui mi diceis?... ¡In Salta di saltenios también la gustan toros, coma in Albacetes o in Granadas?...

—Courride of toures con guampes emboulades fué un great suceso soucial and poultical. In una palco mi vió a mister Saravia, presidente of the Postal Aho-



El espada Troni (¡se te saluda, "Bombita"), durante un pase de muleta.

suerte in pais of the choulas. Si va bien, mi quede; si va mal, mi pegue the media vuelta." Luego, nos quedamos a obscuras. Ni siquiera recibimos una "poustal escrita la troute".

—¿Qui tal, Kimball?... ¿Cóma ti foie in Bolivia di bolivianos?...

—Rigolar. Mi trabaja coumo un mula in una building minero.

—¿La paga foie bien?

—¡Ouh, sí! Mi gane mucha "menegue". In pouco tiempo mi junte trescientos libras, nou choucoulate. Lindo pais para the "farra", Boulivia. Toudes nouches mi salia of "farra". ¡Ouh, qué great "fárracion" coun the choulas!...

—¿Y la whisky?

—Very well! Mi siempre hacía un gárgaro of whisky cuando mi abrí the oujo por the morning. ¡Ouh, sí! Whisky prolonga the-life. ¡Ouh, sí!

ro's Caja. ¡Ouh, sí! Para mister Saravia, resultó great atracción the banderillas and the muletas. Un vez mi oyó que gritaba: —

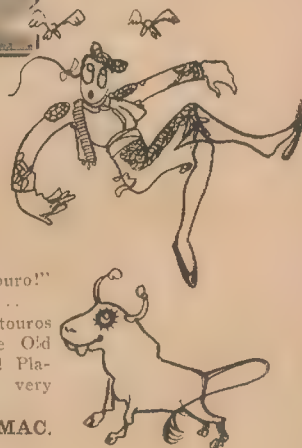
—¡Outro tquro, outro touro!"

—¿Qui tal la plaza?...

—Nou, plaza of touros coumo in Castilla the Old o in Andalucía. ¡Nou! Plaza era una courralón very "mistongue"...

Dibs. de Macaya.

RIMAC.



Visita a una casa industrial



Los aspirantes de la fragata Sarmiento y el jefe de estudios, teniente de navío Jerónimo Costa Palma, en la visita que hicieron al conocido establecimiento tabacalero de los señores Piccardo.



"Entraîneurs" de la guardia vieja

PEDRO P. CARABAJAL

—Aun-
que soy
uno de los
que for-
maron en la
guardia
vieja del
turf.—

comenzó diciéndonos el
actual compositor del
stud "El Talar",—debo
advertirle que mi larga
actuación como jockey y
como "entraîneur" no en-

cierra más que una labor sencilla y per-
severante, algo accidentada, tal vez, pe-
ro que se ha deslizado casi en silen-
cio, sin sentir las emociones de las
grandes celebridades. Por ello creo
que no vale la pena...

—Sin embargo—interrumpimos ata-
jando su natural modestia,—creemos
que siempre habrá en su vida profe-
sional algo que interese a los aficio-
nados, y eso es lo que FRAY MOCHO
desea transmitir a sus lectores, con-
tando de antemano con la amable
condescendencia de usted.

—Siendo así, estoy dispuesto, con
el mayor agrado, a complacer su pe-
dido. Oiga, pues, un breve relato de
mi paso por las pistas.

En 1889, es decir, hace 28 años, me
enrolé en el oficio, y un año más
tarde, con la yegua "Fedora II", cu-
ya dirección se me había confiado,
debuté como jockey aprendiz en el
hipódromo de Belgrano. Por espacio
de cuatro años seguidos, actué alter-
nadamente entre este hipódromo y el
de Palermo; y durante ese tiempo



Pedro P. Carabajal, "entraîneur"
de los studs "El Talar" y "El
Chacho", del último de los cuales
es fundador propietario.

tuve ocasión de montar los caballos
de los studs "Clavirino", "Gladia-
teur", "Avant Garde", "Floresta", etc.

—¿Qué gratos recuerdos conserva
de entonces?

—Los de algunas victorias obteni-
das con "Sucre", el hermano de "Bo-
livar"; "Sebastopol" y otros buenos
caballos de aquella época, que esca-
pan a mi memoria.

—¿Hasta qué fecha actuó como
jockey?

—Hasta el año 1894 en que, a pe-
sar de mis esfuerzos por combatir la
grasa, llegó mi peso a 67 kilos, y, en
consecuencia, me vi obligado a col-
gar el látigo.

—¿Y después?

—Dejé transcurrir un par de
años de "balconeo", y en 1896 en-
tré de lleno a ejercer como "en-
traîneur", dirigiendo sucesivamen-
te los studs "Los Paraísos", "Ma-
ria Antonia" y "Los Olivos"; pe-
ro como tuviera bien poco que
agradecer a la suerte, decidí abrir
un paréntesis a mi actuación, pro-
bando fortuna fuera del terruño, a
cuyo efecto emigré a Sud Africa,
donde residí algún tiempo. De
vuelta a estos pagos entré a tallar
de nuevo y me hice cargo de los
studs "Toay", "Las Higuéritas" y

"Entre Ríos".

En 1905 fui "en-
traîneur" funda-
dor del "Low-
land Boy", uno
de cuyos propie-
tarios, el doctor
D. Enrique Ma-
dariaga, derivó
de él los que
luego se llama-
ron "Curupayti",
"Diadem" y "El
Talar", que tam-
bién corrieron a
mi cargo, y el
último de los
cuales regenteo
desde hace 12
años. No termi-
na aquí la lista,
pues a los nom-
brados hay que
agregar todavía
las ecuries "San
Martín", "Atu-
cha", "Cazador"
y "Ayacucho",
cuya dirección



Carabajal y sus pibes.

me fué igualmente confiada.

—¿Consiguió usted hacer descollar algunos de sus pupilos?

—En este momento recuerdo a "Don Paco", "Alpino", "En-
trevero" (el único hijo de Miraflores que salió regular y que a
peso igual batió a "Pirapó" y a "Index"), "Ibarreta", "Con-
tesina" (que pagó un dividendo de 113 pesos por boleta), "Fas-
cinación", "Rachela" (yegua esta que en las veintitantas carreras
que disputó en distancias largas, nunca bajó del placé), y sobre
todos los citados a "El Chacho", el célebre "caballo del pueblo",
como cariñosamente le denominaba el público, por el coraje con
que siempre defendió los boletos que le apostaban sus muchos
partidarios.

—Se cuenta que fué un caballo algo original.

—En efecto; el buen hijo de Neápolis estaba dotado de una



"El Chacho", o "el caballo del pue-
blo", como le llamaban los aficionados.
Después de una de sus sonadas victorias,
piloteado por el jockey Carlos Bustos.

excelente salud y una resistencia de acero. En su honrosísima campaña por las pistas, que duró 4 años, disputó carreras con todos los pesos y en todos los tiros, dejando bien alto su



Pedrito Carabajal, hijo del "entraîneur" del mismo nombre y compositor en ciernes de futuros cracks



Los muchachos que componen la dotación de los studs "El Talar" y "El Chacho".

pabellón; pues cuando no hacía tabla rasa de sus contrarios, resultaba muy difícil desalojarlo del placé. Animal de fogoso temperamento, se resistía bravamente a entrar en la pista, si en la marcha no era precedido por un caballo de andar. Los días de carrera, era forzoso recurrir a esta estratagema para llevarlo a la cancha, pues parecía que su real sangre se obstinaba en que un heraldo anunciase su llegada a la liza. Actualmente desempeña en el haras las funciones de reproductor, y en memoria de sus viejos laureles, fundé el stud que lleva su nombre y del cual soy único propietario.

—¿Qué elementos tiene en la actualidad?

—Un lote regular del que forman parte "Entretenido", ganador de 3 carreras clásicas; "Edith Cavell", "Entrefino" y los potrillos "Charanga", "Chabeta", "Chusca", "Chistosa", "Chamuyo", etc., toda gente nueva, con la cual, firme en el yunque, me dispongo a afrontar la temporada que se inicia.

JOTAERRE.

El régimen y la vida social. :: ::

Señor director
de FRAY MOCHO.

Amo locamente la vida marina. Si yo fuera rica, levantaría mi "cottage" en Cabo Corrientes. He nacido para sirena... Cultivo el "yachting" y el "rowing". No pudiendo residir en Olivos o en Vicente López, a un paso del río, me contento con el monísimo departamento que ocupamos en el octavo piso de un "rascacielito" del Paseo de Julio. La ventana de mi dormitorio da al majestuoso Plata. Este es mi gran amigo, al cual, todas las mañanas, le envío mi primer saludo... También cultivo la fotografía. ¡Oh, la colección de mis cositas marinas!... Mi kodack ha registrado nueve de las diez y siete despedidas de nuestra gallarda "Sarmiento". Concurrí a la última, señor director, con mi maquinita. Y saqué varias instantáneas... De ellas da fe la fotografía que le adjunto. Pero qué conjunto tan "cache", señor director, ¿no?... ¡Ah, las despedidas en que intervinieron Roca, Sáenz Peña, Plaza y hasta el mismo Figueroa!... Tenían otro "cachet", sin duda, más dis-



tinguido, más "chic", más elegante. ¡No es cierto!... ¡No opina usted lo mismo que yo?... Porque... ¡qué me dice usted de todo un ministro de hacienda, de Salaberry, luciendo un cuellito policromo, adquirido a vil precio en una liquidación galopante!... ¡Qué horror! ¡no!... ¡Y de los trajecitos de confección de Elpidio y de Gómez!... 29.95, cuando mucho...

Considéreme su muy attu.

Marzo 3/917.

PONÁ.

Ahora se apuran...



Antes, los unitarios no tenían mayor prisa en llegar a la supresión de las catorce legislaturas provinciales, con lo cual, dicho sea en honor a la verdad, el país no perdería gran cosa. De ahí, aquel famoso cartelón que los muchachos de Mendoza Zelis pegaron con cola de zapatero en cada esquina de este municipio, rotula-

do "No nos apuramos..." Y tan no se apuraban, que llegaron hasta enterrar a "La Hoja Unitaria", amén del licenciamiento de sus directores y redactores. Ahora, en cambio, "dan máquina adelante, y a toda fuerza". Días pasados, se bebió una copa de moscato para festejar la reaparición del periódico mencionado.

En el Plaza Hotel



Banquete ofrecido al señor E. J. Sullivan, vicepresidente de la American Trading Company, con motivo de su regreso a los Estados Unidos. Estuvieron presentes los señores J. H. Williams, H. L. Lynch, doctor E. S. Zeballos, W. S. Robinson, doctor B. A. Molina, G. P. McClenahan, G. A. March, C. W. Young, Henry Hussey, H. Brown, G. A. Eix, A. J. David, H. E. Braisted, E. J. Sullivan Jr., E. L. Biembohr, E. M. Avelli, E. O. Le Bas, G. Dedyn, H. Olds, G. A. van der Mey, G. F. Archer, W. S. Lambe, Walter Capen, mayor Smith, W. C. Howe, Leopold Buhler, John R. Stanford, F. A. Heath, David Inglander, José Ignacio O'Farrell, H. J. Black, W. F. Gaulke, W. A. McQueen, C. R. Green, G. S. Miller, Edward Devoy, L. E. Rabbitt, capitán Murchison, C. A. Pope, Enrique Wulff, L. L. Laurence, G. A. Kuhirt, C. W. Sullivan, John Kerr, E. S. Beak y J. B. Sheridan.

Jaime Casajuana.- Su fallecimiento



De una manera trágica falleció el día 2 del corriente, en Rosario, don Jaime Casajuana, decano de los periodistas de aquella ciudad y corresponsal de 'La Nación'. A la izquierda, el extinto; a la derecha, nuestro corresponsal, don Alejandro E. Berruti, pronunciando su oración fúnebre en el momento del sepelio.

En honor del teniente Zanni



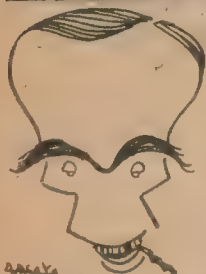
El sábado último fué ofrecido, en el Círculo Militar, un té en honor del teniente 1.º Pedro E. Zanni, con motivo de su vuelo sobre la cordillera.—La concurrencia y el obsequiado.

Banquetes



Al señor D. V. Richartson, de la casa Studebaker, en ocasión de su viaje a Norte América.

Al ingeniero José N. Quartino, festejando su nombramiento de secretario de obras públicas de la municipalidad.



Paco Navarrete.
Dib. de Macaya.

Los Navarrete en el teatro

"Así es la cosa" se titula la revista estrenada el sábado último en el teatro Nacional por los hermanos Francisco y Fernando Navarrete, autores respectivamente de la letra y de la música.

Aunque ambos son hijos de la península, la obra es del más genuino género criollo, destacándose en este sentido algunas de las escenas, entre ellas la del mate, que fué bisada la noche del estreno.

Los seis cuadros de la revista son animados y muy interesantes, desfilando por todos ellos una serie de personajes bien delineados y de cuyos roles se desprende una acertada comparación entre las costumbres actuales y las de épocas pasadas, el decaimiento de ciertas virtudes y la transformación de ciertos conceptos.



Don Fernando
(Navarrete).



□ NECOCHEA □



En el balneario de la Rambla. — Un variado surtido de mojarras.



Familias de Lee y Blanco.



Doctor Emiliani y señora.



Doctor Ferreira y familia.



Señorita Clotilde Domínguez.



Señora de Hanemman, su hijita y niño Bosio.





La nueva Compañía Rosich-Ballerini. El elenco en pleno.



De la dinastía de los Podestá: Don Jerónimo, Blanca, Adela, Arturo, José F. Marino y Antonio.



Julio Escobar, director artístico.

Un impulso importante, y esperemos que eficaz, recibe nuestro teatro con la formación de la compañía Rosich-Ballerini, que desde el viernes pasado actúa en el San Martín.

El elenco es numeroso y tan selecto como lo permite la situación actual. En él figuran artistas ya consagrados y ampliamente conocidos por el público porteño, y otros que no han pasado aún de ser promesas.

Con "El señuelo", del doctor César Iglesias Paz, debutó la nueva compañía, y es de desear que, siguiendo el símil un tanto rudo que sienta la obra, no sea ella el señuelo o madrina que señale ruta a las futuras producciones, pues, bueno es

decirlo, el doctor Iglesias Paz no ha repetido en esta ocasión sus aciertos anteriores.

Más, mucho más que escenas camperas con abultado aditamento de bailes y versadas, podía esperarse de la pluma que nos deleitara con obras como "La conquista", "La enemiga" y "Vuelo nupcial".

No es desprecio al gaucho ni malquerencia por nuestras cosas lo que inspira estas líneas, sino un muy sano deseo de que aquellos de nuestros autores que por sus estudios, aptitudes o lo que sea, han llegado con sus producciones al más alto puesto en el teatro nacional, se preocupen de mantenerse en él y aun ascender más todavía con nuevas obras de estudio. — TRASPUNTE.



El elemento femenino de la compañía.



MENUDENCIA

Harto ya de furor bélico,
la paz piensa proponer.
¡Qué gran fortuna es tener
un presidente evangélico!

Despidiendo a la fragata "Sarmiento", el señor
Ayvarz de Toledo habló de "los marinos de verdad".
Lo cual significa, que para nada, se ocupó de si
estuvo.

Aun cuando es conocido su denuedo,
decía un senador:

—Me importa un bledo
batirme con cualquiera; pero noto
que el rayo, el terremoto
y el ojo de Pelagio me dan miedo.

—Estoy harto —grita Gómez— de oír elogiar
la estrategia y la táctica alemanas. ¿Qué vale la re-
tirada del Marne si se la compara con la retirada
del Neuquén?

Para molestarle, apostó
alguna gente murmura;
mas Pueyrredón asegura
que no existe la langosta.
Semejante afirmación
muy poco a probarnos viene,
pues la langosta sostiene
que no existe Pueyrredón.

El *Mercurio*, de Chile, "insiste en que por ahora
es inconveniente pensar en ofrecer una mediación de
carácter platónico a los beligerantes.

Hay que conformarse.

Está probado que el "carácter platónico" no con-
duce a la paz; a lo sumo lleva a la presidencia.

Tal es la opinión de los anglófilos y de los ugar-
tistas.

Suele un ministro exclamar
con dolor:

—Una cosa es declamar
y otra cosa es gobernar.
¡Ahí estaba nuestro error!

Fué inaugurado un nuevo coche-escuela para la
enseñanza agrícola extensiva.

En el acto de la inauguración tres personas hicie-
ron uso de la palabra.

—Para un vagón, tres oradores.—reflexiona Oyha-
narte.—¿Cuántos serían necesarios para un tren de
los que van a Mar del Plata en carnaval?

Salaberry por discreto
ante el público pasaba;
pero, quien le respetaba,
hoy le trata sin respeto.
—Injusto y contradictorio
es eso—el hombre pensó.—
¿Hay quien tenga, como yo,
cartera y laboratorio?

—A Irigoyen reverencio
y le aplaudo, si se tercia.

—¿Y qué le aplaude?

—El silencio.

—¿Y qué le admira?

—La inercia.

"Mendoza.—Los diarios se ocupan preferentemen-
te del acuerdo celebrado por la concentración cívico-
regional y el partido popular. *Los Andes* dice, entre
otras cosas, que "el acuerdo solicitado por los hom-
bres del gobierno es el fruto de su fracaso y de su
convencimiento de que ellos no son mejores que
aquellos a quien combatieron con tanta pasión hasta
el día de su advenimiento al poder."

Los hombres del gobierno son modestos.

Les basta con saber que no son mejores que los
otros. Y estarán muy satisfechos de que no se les
considere peores.

A un senador "oprobioso"
le inspira tanto recelo
el vice altivo y brioso
que, aunque no es hombre miedoso,
murmura con desconsuelo:
—Si se va el otro, al instante
nos irá mucho peor,
llamándose el gobernante
Pelagio con la agravante
de Belindo. ¡Oh, Dios, qué horror!

Hemos recibido:

"Pour la défense du pays", por el Dr. Terwagne.
París.

"El alma de las sombras", por Alberto Coutouné.
Jujuy.



CORREO SIN ESTAMPILLA



D. R.—Buenos Aires.—

Pedestres, insustanciales,
ripiosos... ¡Vaya una ganga!
¿Por qué nos ofrece tales
sonetos de morondanga?

M. H. P.—Buenos Aires.—

*Cenofles de Venus, heliofantes,
glaucozoro, ucorial, catodizantes...*
¡Voto a un millón de diablos!

¿De dónde saca usted esos vocablos?

A. L. A.—Buenos Aires.— Usted

está satisfecho de lo que hace. Es in-
útil, por consiguiente, que le demos
nuestra opinión. ¿Para qué turbar su
dicha?

Filemón.—Buenos Aires.—

¿Que, Filemón, la opinión

del canasto solicita?

Averigüe, Filemón,

lo que opina el tiburón

de la humilde mojarrita.

M. H. A.—Buenos Aires.— Muy

lindos versos. ¿De quién son? Porque

usted es incapaz de escribirlos, ¿no
es cierto?

Guaraní.—Buenos Aires.—

Usted se imagina que tiene talento,
que todos se ocupan de usted por ahí,
que van a aceptarle su prosa al mo-
mento

y que es un prodigio de gracia su

¡cuento.

Y está equivocado, señor Guaraní.

B. H. G. N. C.—Buenos Aires.—

¡Vedlos! Seguros están

de que, por su talentazo,

una estatua les harán

y llevar, por donde van,

el pedestal bajo el brazo.

C. E. F.—Buenos Aires.— Créalo;

no es indispensable que vayan unidos

el optimismo y el aceite de castor.

A. T.—Buenos Aires.—

Vacíos y adocenados;

ya hemos perdido la fe

en ciertos desventurados

poetas de comité.

E. J.—Buenos Aires.— Olvide a

Barbarroja, a Barba Azul y a otras

barbas célebres... Dedíquese a las

"barbas de chcolo". Es un tema

muchísimo nacional.

H. S. B.—Buenos Aires.—

Pero, colega, ¿no ve

que en esa composición

hay doscientos *de, de, de,*

y trescientos *con, con, con?*

A. P.—Buenos Aires.— Es usted un

innocente arcángel, obstinado en escri-
bir picardías.

J. V. N.—Mar del Plata.— Mánden-

nos "otra producción", que, segura-

mente, será de nuestro agrado y, so-
bre todo, del agrado del público.

Cornelius.—Paraná.— Remita la fir-

ma. Y si, de paso, quiere hacer algu-
nas ligeras correcciones, mejor que

mejor.

Nuestros visitantes carnavalescos



Adelita Martínez Díaz, paisano.

Zulema Bertolli, turca.

Fco. y Ema Bevilacqua, payaso y bailarina.

Lucio y Sara Hernández, turco y cruz roja.

Arnoldo Carrera, gaucho.

Máximo Ramos, pierrot.



Esther y Dalita Naveira, turcas.

A. T. A. y L. De Michino, holand. L. pierrot y gitana.

María Pereiro y Vázquez, pierrot y co-lombina.

Juan J. y Amado Foronda, pierrot y torero.

Pilar Fernández y Sofía Ojeda, gitanas.



M. E. Esmoris, aldeana.

A. y E. Cebils, mora y fantasía.

Miguel Rodríguez, diablo.

Antonia García, sultana.

Josefina Tobio Díaz, aldeana.

Juan C. Casanovas, soldado.



Milagros León y Ermelina Monaco, zingara y locura.

Aurora Alquezar, bailarina.

Hernán Alquezar Cebils, capitán.

Nélida Amil, bailarina.

Anita Amalia Hetych, zingara.

Luisita y D. Brasile, libertad y turco.



José Podestá, hinete. Alfredo Vadone, pierrot. Lucía, Rosa y Lydia, zingara, libertad y aldeana. Antonia y Andrés Souza, locura y turco. Erminia Ortiguel, ra y Elvira Fernández, aldeanas.



Angelita Soto, andaluza. Oscar Tatino, general ruso. Manuel y Angélica Pérez, payaso y enfermera. María E. Tatto y Victoria Silvetti, pierrette y pierrot. Angela Rico, baldi, bailarina. Consuelo Magariños, fantasía.



Ema Fernández, apache. Rodolfo Salacroup, diablito. Albertina Antelo, griega. José Marcos Blanco, pierrot. E. Parks Re-cord, marquesa. Julia y Rosario Oyón, aldeanas.



Jorgelina y Jorge Langdon, locura y payaso. María E. Vidal y Erminia Costa, fantasía. Rómula y Alicia Vasquez, De Micheli, fantata y soldado. Manuel y Argentina Moreno, Oreste Sala y C. Martínez. Teresa Cavallero, pierrot.



J. Panunzio y Jerónimo Caló, cortesano y jockey.

Ida Record, zingara.

María Esther Louro, gallega.

Carmelo Padin, fantasía.

Dora Buchanan Record, clavel.

María L. y Héctor Benzoni, pierrette y payaso.



Faustina Ramírez, aldeana.

Flora y Adelia Novile, marina y aldeana.

Romilda Otero, bailarina.

Haydée Gorla, mariposa.

Eduardo Colángelo, paisano.

Héctor Napolitano, pierrot.



María Luisa Cerri, pescador.

Antonio Balcarce, paisano.

Arronito Crovetto, diablo.

Juan M. Pajacios, canario.

Alfredo Mario Ríos, gitana.

Eduardo S. Podestá, paisano.



Ema I. Lozano, maja.

Alberto y Luisa Sartigatouge, pierrot y pierrette.

Rafael A. Conte, mefistófeles.

Aurelia Cistaro, pierrot.

Roberto A. Fernández, apache.

Berta M. Pachina, Tórtola Valencia.

UNA NUEVA INDUSTRIA NACIONAL

El invento del mayor Venturino viene a revelarnos el secreto de convertir nuestra zona petrolífera de Comodoro Rivadavia, en una nueva fuente de riquezas, y a fundar en el país una nueva industria que está llamada a transformar los factores económicos con un impulso inespereado. Consiste este maravilloso invento, en transformar cualquier petróleo, sean cuales fueran sus características, en un nuevo producto inmensamente rico en derivados livianos, tales como éter de petróleo, nafta, bencina y kerosenes. De manera que los yacimientos petrolíferos de la República, sometidos al proceso Venturino, se transforman en fuentes de una riqueza incalculable.

El inventor tiene el propósito de que la patente argentina no salga del país, de manera que dé margen a una nueva industria que constituirá una nueva fuente de recursos para el Estado, capaz de solucionar el problema económico.

Con tan patriótico fin, está gestionando ante el gobierno la industrialización de su invento, en una Refinería Nacional, que nos independice de producción extranjera, y llegue a intensificarse, hasta que nuestros productos puedan competir en los mercados de América.

La creación de una Refinería Nacional, sería no sólo de grandes beneficios para el Estado, sino para el país entero, desde que tendríamos los derivados un 50 por ciento más baratos que los que se cotizan en plaza.

Nos dice el inventor, que la Refinería Nacional podrá vender la nafta a 15 centavos el litro, los kerosenes luminosos a 10 centavos, y a 5 centavos los kerosenes terciarios. De modo que los beneficios de esta industria serían la base de la intensificación de otras industrias que necesitan de estos derivados; llegando el beneficio hasta el modesto hogar obrero, para cuyos fines el mayor Venturino ya tiene ensayado algo de mucha utilidad. Se trata de unas cocinas económicas, portátiles, de modo que puedan usarse en

cualquier sitio, provistas de quemadores especiales, para quemar gas-oil o kerosenes terciarios. Para una corta familia, las cocinitas, que serán de un costo reducido, representarán una gran economía, pues que no gastarán más de un litro de kerosene por día, es decir, 0,05 centa-

vos, lo que hoy no se gasta menos de 0,30 en carbón o leña para los quehaceres domésticos. Para el alumbrado el kerosene cuesta hoy 30 y 35 centavos el litro; lo que la Refinería podrá vender a 10 centavos. De manera que representa para el pobre una economía de 45 centavos diarios en esos dos combustibles.

En cuanto al automovilismo, que tanto se ha intensificado en estos últimos tiempos, tendría la nafta a un precio que provocaría una disminución en las tarifas, de modo que el público saldría beneficiado.

Para el Estado, limitándonos solamente a los yacimientos de Comodoro Rivadavia, que hasta ahora no han dado más que dolores de cabeza, en virtud del proceso Venturino, decuplican su valor; y agreguemos a esto los sendos millones que dejaría en el país la Refinería, y que hoy se van "para nunca más volver", al extranjero, ya que son extranjeras las compañías que explotan el mercado.

Es de esperar que esta oportunidad sea aprovechada por el gobierno, y la Refine-

ría Nacional sea un hecho, que dé un nuevo y gran impulso al país. En cuanto al invento, podemos enorgullecernos los argentinos que sea un compatriota el que ha resuelto un problema que crea una nueva ley química, y más que todo, de que ese invento sea para provecho de los argentinos. Si el gobierno secundara la labor del mayor Venturino, el país está llamado a iniciarse en una nueva era de prosperidad, creando una industria que dejará grandes beneficios y dará expansión a otras industrias que guardan cierta relación. El inventor ha prometido que en la industrialización de su invento, llegará a convertir directamente en nafta.



Mayor Máximo E. Venturino.

EFEMÉRIDES

7 DE MARZO DE 1827.—Un puñado de valientes rinde en el Puerto del Carmen de Patagones a una fuerte escuadra invasora.

El pueblo del Carmen de Patagones acaba de festejar el 90.º aniversario de la gloriosa jornada del 7 de marzo de 1827, en cuya fecha, un puñado de hombres que componían la guarnición militar y la población civil del "Fuerte del Carmen" venció a una formidable invasión brasileña compuesta aproximadamente por 700 hombres, que llegó en cuatro buques, al mando del general James Shepherd, con el propósito de apoderarse de aquella tan importante plaza, indefensa entonces, porque estábamos en guerra con el Brasil.

La transcripción fiel de los documentos oficiales, que hacemos en seguida, es la mejor descripción que puede hacerse de ese glorioso hecho de las armas argentinas acaso uno de los menos conocidos de nuestra historia, a pesar de ser de gran importancia. Estos documentos dicen así:

"Excelentísimo señor:

El 7 del corriente Marzo triunfaron las armas de la

pátria, en el establecimiento de mi ruan-do, de una expedición brasileña, compuesta de dos corbetas, un bergantín y una goleta, con seiscientos y más hombres, entre oficiales, tropa y marineros.

El adjunto documento número 1 instruirá á V. E. circunstanciadamente de los pasos y medidas adoptadas, desde que fueron avisados hasta la rendición; después de la cual sólo resta á la Comandancia hacer justicia al mérito de los que han contribuido á tan brillante acción, haciendo las distinciones que se merecen.

Coronel don Martín Lacarra, jefe de la plaza fuerte del Carmen de Patagones.

La tropa, todos los vecinos y habitantes del establecimiento, se han comportado y prestado con la mayor energía y entusiasmo á destruir al enemigo invasor; de los que tienen su lugar preferente D. Manuel Alvarez, D. Ramón Ocampos, D. Fernando Alfaro y D. Blas Ureña.

Los comandantes de los corsarios, y sus tripulaciones han mostrado igual interés, pues aquellos particularmente han activado cuanto ha estado á sus alcances para conseguirlo; pero como en todos casos siempre hay uno que se destaca y llame á la consideración del superior gobierno, en este ha sido el Comandante de la Corbeta "Chacabuco" D. Santiago Jorge Bynon que, después de la actividad en los trabajos de que se encomendó a su bravura, intrepidez y decisión, y las de sus dignos oficiales, tropa y tripulación, es debido el triunfo sobre los buques enemigos.

El Ayudante de esta Comandancia, D. Sebastián Olivera, conductor del aviso por tierra, encargado del mando en jefe de toda la caballería, es igualmente digno de la consideración del superior gobierno, por haberse rendido á su intimación la división de tierra constante de trescientos y más hombres.

La pérdida por nuestra parte ha sido de un oficial del corsario "Hijo de Julio", un cazador y dos marineros de la corbeta, muertos, 5 oficiales y 5 marineros y soldados de la corbeta, 2 cazadores y un marinero del corsario, heridos.

Los enemigos cuentan 18 muertos y 6 heridos, entre los segundos el teniente del

bergantín D. Clemente Pautier. Los resultados de tan brillante acción son detallados en el número 2.

El comandante de Patagones felicita á S. E. el Señor Ministro por las glorias de la República Argentina y le saluda con toda su consideración y respeto.

Puerto del Carmen, Marzo 20 de 1827.

MARTÍN LACARRA.

Excmo. Sr. Ministro en los Departamentos de Guerra y Marina."

"Excmo. Señor:

El 27 del pasado Febrero recibió parte esta Comandancia del oficial destacado en la batería, de que se aproximaban á la barra dos corbetas, un bergantín y una goleta, é inmediatamente dispuso que el Coronel Pereira con la infantería fuese á ocupar aquel punto; los Comandantes de los corsarios "Hijo de Mayo", "Hijo de Julio" y "Oriental Argentino", con sus tripulaciones se hicieron cargo de servir la artillería; se hizo la señal de alarma y se enviaron 50 hombres de caballería á las órdenes del citado Coronel, como igualmente el baqueano Molina con 23 hombres, con los que ofreció sus servicios; quedando preparada toda la fuerza para que ocurriese donde lo exigiese la necesidad (1).

El 28, á las doce, el bergantín y una corbeta después de haber recibido gente de los demás buques, lograron su entrada en el Río, sufriendo el fuego de la batería y contestándole con vigor.

La corbeta "Diquesa de Goyas", baró á su entrada y de sus resultados quedó completamente deshecha al día siguiente, salvándose la tripulación y tropa, exceptuados 35 ó 40 hombres que se ahogaron, siendo aquellos recibidos en la goleta "Constancia", que por haber barado estaba todavía fuera.

La fuerza al mando del Coronel Pereira se replegó en consecuencia hácia el pueblo, dejando avanzadas en observación sobre el enemigo, mientras el resto de la fuerza y tripulaciones de los corsarios se dedicaban á fortificar los baluartes de esta fortaleza; en cuyas operaciones se distinguió la actividad y celo del comandante de la corbeta "Chacabuco", que á pesar de la lluvia que sobrevino, desembarcó la artillería y pertrechos necesarios, durante estas operaciones hasta pasada la 1 de la noche.

El 29 á consecuencia de haber barado la corbeta, se dispuso atacarle con la zumaca "Bella Flor" (2), al mando del comandante de la corbeta "Chacabuco"; el bergantín "Oriental Argentino", al de su capitán D. Pedro Doutant; la goleta "Emperatriz", al del capitán del "Hijo de Mayo", D. Jaime Harris y la goleta "Chiquilla", al del segundo del "Hijo de Julio", D. Juan Salen, por enfermedad del primero, Mr. Bi-



D. Santiago Jorge Bynon, jefe de las fuerzas de marina, que rindió á los buques invasores.



Patagones en 1833.

(1) Habiendo salido los 73 valientes á fin de agregarse á unos 20 de infantería, quedaban únicamente en el Fuerte, todas las mitronas, niñas, niños y ancianos, con gorros colorados y dispuestos á defender sus libertades con piedras, palos y pistolas.

(2) Buque de D. Jaime Harris, quien lo puso á disposición del Comandante de la "Chacabuco".

vois (3); pero á pesar de la actividad con que se trabajó no pudieron estar prontos ántes que la corbeta flotase y se preparase.

El 1.º entró la goleta desembarcando parte de la tropa por el Sud; se destacó una partida á perseguir és-



Don Joaquín Márquez Lisboa. Vizconde de Tamandaré.

Los enemigos desembarcaron después al Norte, quemaron la batería y clavaron los cañones.

El 4, dieron la vela el bergantín y la goleta recargados de gente con dirección hácia fuera; pero no llegaron sino á tres y media leguas del establecimiento, donde desembarcaron, y tomando algunas aves de la estancia de D. Juan Rial, se reembarcaron de nuevo.

El 5, convocados el gefe de infantería y comandantes de los buques, prevaleció el parecer del de la "Chacabuco", de atacar al enemigo, en la situación en que se hallaba, marchando por tierra fuerzas de infantería y caballería en observación de sus movimientos; mas el informe dado por un práctico, enviado al efecto, sobre la posición del enemigo, manifestando que no podrían ser batidos en ella sino por un solo buque, dejó sin efecto el proyecto por aquel día.

El 6, el intrépido comandante de la "Chacabuco", después de haber examinado por sí mismo, convencido de la inexactitud del informe, se resolvió en consecuencia que se verificase el proyecto: salieron en efecto los buques al ponerse el Sol, y á poca distancia fondeó la zumaca para esperar al "Oriental" que había barado; en este acto tuvo aviso la Comandancia de que los enemigos habían desembarcado por el Norte, aunque sin indicar su número; en consecuencia permanecieron los buques en el punto en que se encontraban y se prepararon las fuerzas de tierra para esperar á aquellos. Recibió igualmente aviso la Comandancia de que otra división había desembarcado por el Sud y había hecho entender por medio de un parlamentario que solicitaba se le vendiese carne fresca.

La división enemiga marchó toda la noche por camino estraviado con dirección al pueblo y á las 6 de la mañana del día 7 se dejó ver en el cerro

(3) "Bivois" le decían al capitán del "Hijo de Julio", Don Francisco Fourmantin, marino distinguido que prestó grandes servicios al país y que muchos años más tarde desempeñó la Comandancia de aquel punto.



Fuerte Patagones.

ta, que abandonando los botes y parte de sus mochilas, marchó precipitadamente por la costa hasta ponerse bajo los fuegos de la corbeta; la

después el oficio de intimación que tengo el honor de incluir original.

Bien fuese la muerte de este gefe, bien la sorpresa



D.ª Antonia Ibáñez de Olivera.



Comandante D. Sebastián Olivera, héroe de la defensa.

de la caballada, á tiro de cañón de la fortaleza: allí fueron inco-modados por la artillería de los buques y partida de guerrilla de caballería; la primera de esta logró desde luego matar al gefe de la expedición, en cuyo bolsillo se encontró



D. Joaquín José Ignacio, Barón de Ynhau-ma.—Almirante brasileño.

La división enemiga empezó á retrogradar de la posición que ocupaba y fué molestada y perseguida constantemente por nuestra caballería, al mando del Ayudante de esta Comandancia, Don Sebastián Olivera.

Mientras que los enemigos eran perseguidos de este modo por tierra, se hacían nuestros buques á la vela para atacar al bergantín y la goleta: la zumaca "Bella Flor" que mandaba el comandante de la "Chacabuco", con la actividad y bizarría que le es característica, se avanzó sola y colocándose inmediata al enemigo, le batió tan vivamente, que en poco tiempo se rindió el bergantín: la goleta entonces picó la amarra y dió la vela para unirse con la corbeta que estaba en la boca y habiendo barado, quiso salvar su gente en la lancha; pero la velera goleta "Emperatriz" le dió caza y la rindió en pocos momentos.

La división de tierra, fatigada por la marcha y mal camino durante la noche, y por el excesivo calor del día, aumentado por el fuego del campo, que para molestarlos se había incendiado por diferentes puntos, hostigados sobre todo por la sed, podía ya oponer poca resistencia: en este estado se le intimó rendición, manifestándole hallarse ya apresados sus buques, y en el acto rindieron las armas 206 soldados y marineros y 11 oficiales, habiendo tenido igual suerte 107 de los primeros y 11 de los segundos en el bergantín y goleta: tripulados estos dos buques se dirigieron á la corbeta, que fué rendida á las 10 de la noche, quedando prisioneros en ella 110 soldados y marineros y 19 oficiales.

Así terminó la brillante jornada del 7 de Marzo, en que las armas de la República añadieron nueva gloria á la que ya las ilustra.

Fuerte del Carmen, 20 de Marzo de 1827.

Excmo. Señor.

MARTÍN LACARRA.

Traducción del oficio que se encontró en el bolsillo del gefe de la expedición:

"Señores: Las fuerzas del imperio brasileño de mi mando, están distantes de su pueblo algunas



Plaza 7 de Marzo, de Patagones.

millas, y se acercan con los principios de guerra más honorables, supuesto que se devolverán los buques, propiedades y prisioneros que han sido introducidos en su puerto por los corsarios de Buenos Aires y Banda Oriental.

No hemos venido á incomodar á los habitantes de esta colonia, y no hubiéramos jamás venido con este objeto: pero sí con el de obtener lo arriba mencionado, pues que este país se encuentra á mucha distancia del nuestro para que intentemos permanecer en él.

Nos han conducido á este punto las ideas más puras, pero son Vds. quienes han empezado las hostilidades. Hemos probado nuestra ternerosidad respetando vuestras propiedades, en las dos márgenes del río, que poseíamos con mucha superioridad; pero vuestra resistencia va á encaminarnos á vuestra ruina.

Permaneced tranquilos en vuestros hogares: vuestras personas y propiedades serán respetadas, caso de acceder á mi justa solicitud; pero en caso contrario incendiaremos todas vuestras habitaciones.

JAMES SHEPHERD.

"Buenos Aires, Abril 5 de 1827.

Al señor Comandante Político y Militar de Patagones:

Por la nota del comandante de Patagones, fecha 20 de Marzo último y documentos que la acompañan, queda impuesto este gobierno del completo triunfo que han conseguido las armas de la República rindiendo las fuerzas todas del enemigo y buques que las conducían á las playas de aquel destino en los brillantes y gloriosos sucesos ocurridos hasta el 7 del mismo mes; y alcanzados á esfuerzos de la bizarría y patriotismo de los jefes, oficiales, tropa y dignos ciudadanos á que el comandante se refiere; el Gobierno aprecia en todo su valor servicios tan distinguidos que honran á los que los prestan y á la Nación á que pertenecen, y quiere que se manifieste así á cuantos concurrieron a su logro.

El infrascripto, Ministro, Secretario de Guerra y Marina, tiene la satisfacción de comunicarlo para la suya al referido Comandante y la de saludarle con distinguida consideración.

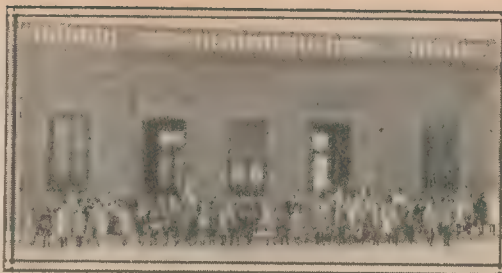
FRANCISCO DE LA CRUZ."

Este aniversario se ha festejado siempre en Patagones con el mayor entusiasmo patriótico, y es posible que muchos, allí, no tengan una idea clara de lo que se conmemora en los días 25 de mayo y 9 de julio; pero en cuanto a lo que se refiere al 7 de marzo, lo saben de memoria hasta los más humildes y los analfabetos.

Hasta hace pocos años existían sobrevivientes de aquella memorable jornada, a quienes se les hacía rueda para oírles relatar el suceso, lo que cada uno hacía con lujo de detalles, según la parte que le había tocado desempeñar en la acción, como don Marcelino Crespo (padre), don Ciriaco Marcos, don Eusebio Campo, don José S. Rial, Domingo Pita, el veterano sargento (centenario) don Felipe La Patria y otros muchos.

Recuérdase muy especialmente a una anciana, centenaria, que en ese día se daba la tarea de recorrer las casas de su relación, que las eran casi todas las del pueblo, pues estaba emparentada con todos, puede decirse. Salía de su casa en las primeras horas de la mañana, al oír los primeros cañonazos de las salvas del fuerte y los toques de diana a la salida del sol, y regresaba a la noche. Andaba de casa en casa cantando en versos la gloriosa jornada y con una tonadilla especial, acompañándose con golpeitos de pie, bastón y accionando a compás con la diestra. Se la recibían en todas partes con el mayor cariño. Era un número especial, que hacía, sobre todo, la delicia de los niños, que la escuchaban con verdadero placer. Se llamaba doña Gregoria Ibáñez de Martínez, era hermana de la esposa del héroe de la defensa, comandante don Sebastián Olivera; descendiente directa de los primeros pobladores del pueblo, madre de numerosa prole y viuda de un capitán de Napoleón. Tenía marcado acento español y todas las modalidades de lenguaje de los ascendientes. Frecuentemente se interrumpía para tomar rapé y explicar el significado de ciertas palabras de los "versos" que cantaba, y lo hacía en tal forma que agradaba más aún las explicaciones de los mismos versos. Empezaba así:

"El día 7 de marzo...
A las 2 de la mañana...
Llegaron 700 brasileños...
Al "Cerro de la Caballada".



La Escuela Elemental núm. 1, que dirige la señorita Julia E. Pita

Todos fueron prisioneros...
Todos fueron prisioneros...
Ha llegado Jorge (1) el
[valiente...
Al momento por el río...
La "escoria" del universo...
Al momento fué rendida.
—¡Mirá, hijito: la "escoria", que es lo más malo! explicaba.

CORO

¡Venid brasileños,
Con el paso largo.
Venid por "confites",
Venid otro año!"
—¡Mirá, hijito: "venid por confites"... eso era "pa burla"!—Y así por ese estilo seguía su narración:

"Tía Goya", como se la llamaba cariñosamente en Patagones, era una reliquia histórica viviente, pues formó en el grupo de las matronas y niños que, durante la batalla, permaneció en el "fuerte", a la vista del enemigo, con gorros colorados, dispuestos a prestar la ayuda que pudieran a los heroicos defensores. Los invasores les confundieron, a la distancia, con tropa de línea, habiendo influido también ese ardid para su pronta rendición.

En Patagones las fiestas patrias son tres: 25 de mayo, 9 de julio y 7 de marzo. En esta última, como en las dos anteriores, los niños de las escuelas concurren en formación, con sus maestros, a la plaza principal, que se llama Plaza 7 de Marzo, a cantar el himno nacional y pronunciar discursos alusivos; se dan conferencias patrióticas, recepciones, se oficia un te-déum, se organizan bailes y toda clase de festejos. Las oficinas públicas, como los establecimientos particulares, permanecen cerrados.

En el cerro de la Caballada, que dista unas 20 cuadras de la plaza nombrada, sitio donde Olivera, con 80 hombres, venció al ejército invasor y donde cayó herido mortalmente de un balazo en el cuello, el jefe brasileño Shepherd, se ha construido, hace años, el pedestal del futuro monumento conmemorativo de tan glorioso acontecimiento y allí se dirigen peregrinaciones patrióticas en los aniversarios.

La imagen de la virgen del Carmén que se venera en Patagones, como patrona del pueblo, fué tomada, según allí se dice, a los brasileños y en los tedéums que se celebran en acción de gracia por el triunfo de nuestras armas, se le rinde gran culto patriótico-religioso en su altar mayor de la iglesia principal, que se adorna en esas fechas con los trofeos tomados al enemigo invasor.

Hace más de 25 años, el obispo salesiano, hoy, cardenal don Juan Cagliero, llevó allí una nueva imagen de la virgen, más grande y hermosa que la antigua, y dícese que pretendió sustituirla o que la substituyó con ella, para mayor estética del gran altar del nuevo templo, pero tuvo que desistir de su propósito, cediendo a la protesta unánime de las damas del pueblo, que no le permitió colocar a la histórica y milagrosa imagen en segundo término, teniendo que volverla a su sitio.

El pueblo de Carmen de Patagones, de honrosa tradición, cabeza del partido más meridional de la provincia de Buenos Aires, está edificado sobre la margen Norte del caudaloso Río Negro, a siete leguas de su desembocadura en el océano Atlántico, cuenta actualmente con una población de 8 a 10.000 almas, es el mismo punto que con el nombre de "Fuerte del Carmen", fundara don Francisco de Viedma en 1779, habiendo arribado allí sus primeros pobladores el 2 de octubre de ese año y que en la fecha de la invasión brasileña sólo contaba con unos cuantos cientos de habitantes, entre los ancianos, primeros pobladores, mujeres, niños, la reducida guarnición militar, marinos y prisioneros.

El señor Juan José Biedma, distinguido escritor argentino, descendiente del fundador de Patagones, en su su interesante libro "Crónica histórica de Río Negro", que publicó en 1903, describe extensamente todo lo ocurrido en esa memorable y gloriosa acción de nuestras armas, como asimismo toda la historia de aquella hermosa región, desde que fué fundado el "Fuerte del Carmen" por su ilustre ascendiente, hasta 1834. Es un texto de historia patria que ningún argentino debe dejar de leer.

Francisco PITA.

(1) Don Santiago Jorge Bynon, benemérito y valiente marino, nacido en el País de Gales (Inglaterra), al servicio de nuestro país, que se hallaba accidentalmente allí con el buque de su mando, la "Chacabuco", barco viejísimo que no pudo entrar en acción por estar en compostura.



Vértiz, 9 Febrero 1917.

Señor P. A. Harcastle,

Buenos Aires.

Muy señor mío: Con la presente le adjunto una fotografía de mi automóvil "**Overland**", el que durante un año y medio de uso, me ha dado un espléndido resultado.

He cruzado por rastrojos y por las pendientes de médanos de este territorio de la Pampa, venciendo todos los obstáculos con suma facilidad. Con mi automóvil "**Overland**", dentro del cual había ocho personas, conseguí sacar de un pantano a otro coche más grande. En una palabra, creo que el "**Overland**" es el rey de los autos, pues he recorrido con él 19.000 kilómetros, y puedo asegurarle que es el coche más económico en todo, por el poco gasto que exige en nafta y neumáticos.

Con tal motivo, saluda a V.

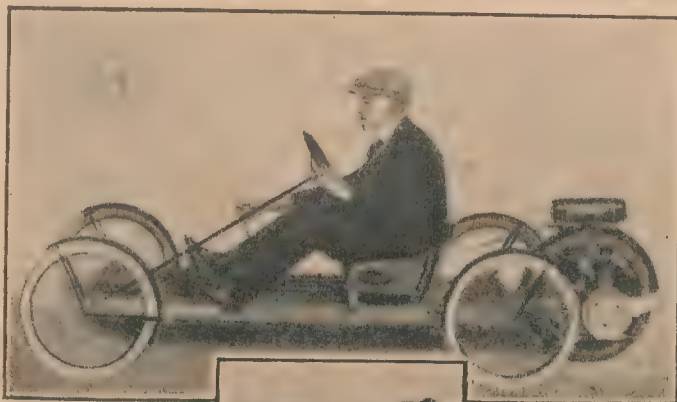
S. S.

FRANCISCO VELASCO.

AUTOMOVILISMO.-- El pentaciclo

De algún tiempo a esta parte, vienen los constructores de vehículos automóviles esforzándose por conseguir un modelo que, sustituyendo en lo posible a un verdadero auto, pueda ser vendido a precios relativamente económicos y exija pocos gastos para su conservación y funcionamiento. La motocicleta con side-car representa el primer ensayo en este sentido; el último, por ahora, es la motocicleta de cinco ruedas, o pentaciclo, que representan las adjuntas fotografías.

Como puede verse en ellas, se trata de un chasis muy ligero, de madera, montado sobre cuatro ruedas como las de las bicicletas, con ejes de acero. Sobre los chasis van dos pequeños asientos, y detrás una rueda motriz, con su correspondiente carburador y depósito de gasolina. Para la dirección del pequeño ve-



hículo, lleva el chasis un volante y palancas como los automóviles, aunque más sencillas y ligeras. Toda la máquina no llega a pesar setenta kilos, y su precio es el de cualquier motocicleta buena.

Para poner en marcha el pentaciclo, hay que levantar la rueda motriz del suelo, por medio de un tirante de alambre de acero que va a parar al asiento. Se echa a andar el motor, y en seguida se baja la rueda, con lo que el vehículo arranca en el acto.

Sin tener ningún inconveniente que no lo tenga también la combinación de motocicleta y cochecillo lateral, el pentaciclo ofrece sobre ésta diferentes ventajas, no siendo seguramente la más despreciable su mayor estabilidad, que evita muchos accidentes que se producen, a veces, cuando menos se piensa.



Hombres Débiles, Neurasténicos,

FALTA DE VIGOR VARONIL, Reumatismo, Lumbago, Dolores de cadera, espaldas, cabeza, Parálisis, Clática, Enfermos del Estómago, Hígado, Intestinos, etc.

Deben usar el Cinturón Eléctrico "Robur" del Dr. Berndt a pilas secas y Regulador para graduar la corriente. ¡No producen quemaduras y están siempre listas para usar sin ninguna preparación! ¡Pídase Gratis!, en sobre-cerrado. Libros ilustrados a A. Scheid, calle Carlos Pellegrini, 644, Buenos Aires.

SEÑORAS Y SEÑORITAS

Todas podéis ser felices
No más maridos infieles
Ni más novios pasa-tiempo



¿Quiere usted que su marido le sea fiel y que su novio le cumpla el compromiso contraído? Escribame en seguida, y siguiendo mis instrucciones, lo conseguirá. Mis trabajos son infalibles, no dañan ni se dan cuenta de nada y se vuelven más complacientes y cariñosos que antes. **ESTE SECRETO**, aprendido de un FAKIR hindú, no lo conoce nadie en esta capital. ¡Cuántos padres de familia se olvidan de que han formado un hogar, y en vez de cumplir sus deberes, se pasan los días y las noches fuera de sus casas! Si usted quiere, esto se acabará para usted; escriba en seguida al **ABONADO, CORREO N.º 1852**, y esto es lo suficiente para que usted consiga mi invento, que no se da nada a tomar ni a oler. Es una ligadura que regalo en bien de la humanidad. No se admite dinero ni regalo de ninguna clase. La dirección es ésta: Abonado de Correo N.º 1852, Bs. Aires.

Lo increíble, lo que todos deben saber.



Muchas cosas se conocen práctica y teóricamente, sólo una falta profundizar, sondear; esto es, los grandes secretos de la naturaleza, los prodigios de nuestra majestuosa **CORDILLERA DE LOS ANDES**, yerbas, piedras minerales y mil curiosidades que en su inmensidad encierra.

Todos deben poseer este hermoso y útil libro, por cuanto enseña a resolver los problemas más preciosos de la vida.

Pida un ejemplar **HOY mismo**, es gratis para todos; dirigirse a **J. M. CARRIZO**, Independencia 2515. Bs. As.

DR ANGEL J. VILLA

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres), Partos, Enfermedades de señoras y Cirugía abdominal

CONSULTAS:

Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 7

Otros días: a horas pedidas

SUIPACHA, 165

Unión Telefónica 800, (Libertad)

CONSEJOS Y RECETAS UTILES

PARA LA COCINA

Huevos y espárragos.

Córtense dos docenas de espárragos, quitando las partes duras, en pedazos de tres centímetros de largo y hiérvanse hasta que estén tiernos. Escúrrense, écheseles encima una taza de manteca derretida, caliéntense y échense en una tartera. Quíbreñseles encima seis huevos, póngase un pedazo de manteca sobre cada uno, con sal y pimienta y ténganse en horno caliente hasta que los huevos estén cocidos. Sirvanse en una fuente caliente.

Mayonesa de pescado.

Limpie, ponga a cocer en agua hirviendo: sal, perejil, nuez moscada, deje enfriar, quite las espinas, ponga en una fuente, sazónelo con media cucharada de vinagre, dos de aceite, pimienta, perejil, mostaza; cubra con una mayonesa dura, adorne con pedacitos de rabanitos, lechuga cortada y de sazónada, aceitunas, alcaparras, huevos duros, papas y remolacha cocida; sirva.

Ensalada de tomate.

Pélense los tomates con un cuchillo, rebánense y pónganse en un plato. Prepárese el aderezo siguiente: bátanese muy bien 1 cucharada de sal, una de pimienta y de mostaza recién hecha, con dos cucharadas de aceite de olivas, echándole unas cuantas gotas cada vez, y cuando esto esté bien mezclado, agréguesele un huevo batido y 4 cucharadas de vinagre; levántese con un tenedor.

LIQORES

Crema de vainilla (infusión).

Se coloca en un vaso 6 gramos de cáscaras de vainilla cortadas por mitad y medio grano de ámbar; échase en seguida por encima un jarabe hirviendo compuesto de 1 ½ kilogramos de azúcar y de un litro de agua. Se cubre la infusión y se deja enfriar, luego se le agrega un litro de aguardiente bueno y se revuelve. Se deja en maceración durante seis u ocho días, se le da color rojo y se filtra, conservándolo en frascos o botellas bien tapadas.

Licor de los siete granos.

Se agrega a 4 litros de alcohol de buen gusto, de 86 grados, los siguientes espíritus perfumados:

40 centis. de espíritu de eneldo	60
" " " de angélica	50
" " " de anís	50
" " " de apio	40
" " " de chirivía	60
" " " de cilantro	50
" " " de hinojo	50

Y se reúne con un jarabe compuesto de 6 kilogramos de azúcar derretido en 8 litros de agua. Se le da color amarillo y se coloca en botellas.

Crema de te (infusión).

Se hace una infusión de 250 gramos de te verde de buena calidad en medio litro de agua hirviendo y se le agrega 4 litros de aguardiente bueno. Se deja en maceración durante un día, se echa luego en un jarabe compuesto de un kilogramo de azúcar derretido en 2 litros de agua, se filtra y se embotella.

CORRESPONDENCIA

A Subscriptor de Asunción del Paraguay. — Publicamos a continuación las fórmulas pedidas:

Tinta negra.

Agallas de Alepo (polvo grosero).	250 grs
Campeche en pequeños pedazos	120 ..
Sulfato de hierro (caparrosa).	120 ..
Goma arábiga, polvo	30 ..
Sulfato de cobre.	30 ..
Azúcar piedra	30 ..
Agua potable	5.500 ..

Se hacen hervir las agallas y el palo campeche juntamente en el agua durante una hora, hasta que se haya evaporado la mitad próximamente. Se cuela por un tamiz o lienzo y se juntan a la decocción los demás ingredientes. Se remueve un buen rato con una caña o palo para que todo quede perfectamente disuelto, sobre todo la goma, y se deja reposar 24 horas. Se decanta para embotellarla, y queda practicada la operación.

Tinta violeta.

Anilina violeta.	5 partes
Alcohol concentrado.	50 ..
Agua destilada	325 ..

Mézclese todo íntimamente, caliéntese a un calor suave hasta que se evaporen aproximadamente las 50 partes de alcohol, añádase una disolución gomosa hecha con 20 partes de goma y 80 de agua destilada y fíltrese el producto.



Santo Tomás dijo: "Ver para creer!!!"

Yo afirmo que le bastará a usted con hacerme una sola consulta en mi consultorio de Espiritismo, Magnetismo e Hipnotismo, y le daré instrucción para resolver cualquier asunto por difícil que sea, como ser: tener éxito en los negocios, ser amado, adquirir empleo, tener suerte en cualquier juego, realizar casamiento, combatir el daño y la tristeza, verse libre de malos espíritus, tener dominio sobre cualquier persona, tener unión en familia, hacer venir a los ausentes, acertar a la lotería, tener la facilidad de cobrar lo que les deban, etc. No se cobra trabajo hasta no ver resultado. No deben confundir, una casa seria y de confianza, pues hay muchas que hablan pero son pocas las que saben. Atiendo todos los días de 8 de la mañana a 8 de la noche. Consulta 2 pesos. Toda persona que me consulte por carta o personalmente recibirá gratis el folleto explicativo sobre el secreto de la Estrella Mágica, que les enseña el camino de la felicidad con resultado garantido.

Las cartas que se reciben sin el importe indicado, no serán contestadas.

Rivadavia 1976, Buenos Aires

Profesora ELENA BLANCO

El Secreto de la Felicidad

Los que tengan dificultades, los que sufren, los que no tienen suerte, los que aman y desean ser correspondidos, los que dudan y los desengañados:

Vengan a visitarme o escribanme, y les indicaré los medios más seguros para triunfar y conseguir el éxito que desean.

GRATIS, remito un interesante folleto "Los Secretos de la Naturaleza", que explica las virtudes de la PODEROSA PIEDRA IMAN y el modo de usarla para obtener:

SUERTE, SALUD, FELICIDAD.

Basta pedir por carta o personalmente este maravilloso folleto, enviando 10 centavos en estampillas a la casa: RERTE TOMASSET, Calle Ombú 394, Buenos Aires

PIEDRA IMAN LEGITIMA



¿NO ES USTED FELIZ? LEA!

Para que usted tenga el dominio de su voluntad y poder vencer en todas sus empresas, y obtener éxito en sus negocios, SALUD, FORTUNA y FELICIDAD, consulte a la célebre profesora de ESPIRITISMO, señora JULIA V., astróloga de fama mundial, que tiene instalado su consultorio Hipno-Magnético, desde hace años, en la calle Sarandí 229. Hace toda clase de trabajos en el ESPIRITISMO, con resultados positivos. Predice el PASADO, PRESENTE y PORVENIR. Envíe todos los días en su consultorio, y por correspondencia, a los ausentes, enviando estampilla. — IMPORTANTE: No confundan con pretendidas espiritistas que publican avisos iguales a este y que dicen haber trasladado mi consultorio: Sarandí 229, a otro domicilio para mistificar a mis clientes. SARANDI 229, entre Alsina y Moreno. Bs. As.

SOCIIDADES



Círculo Andalúz.—Parte del público en un intervalo durante el baile de disfráz y fantasía.



"YA LLEGÓ" "GRATIS PARA TODOS"

El misterioso Almanaque de los Sueños, con el que cualquier persona puede disipar muchos misterios desconocidos hasta ahora.—Gratis también, se remite un interesante y curioso libro, nunca visto, para triunfar en todas las empresas de la vida y ser correspondido por la personada amada — Esta preciosa obra, completamente nueva en este país, indica el modo más fácil para conseguir amor, salud, fortuna, felicidad, empleos, etcétera, etc.—**GRATIS COMPLETAMENTE** se remiten estos **DOS REGALOS**.—Se ruega poner bien claro nombre y dirección.

C. FERNANDEZ, Paraná 786, Buenos Aires
Nota. Pida hoy mismo, por carta, el almanaque misterioso de los sueños y este precioso libro, que se remiten completamente gratis.



Elena Sñíez, sonámbula clarovidente, que desarrolló sus facultades en 90 días.

AGUELITO

¿Usted se acuerda todavía de mi aviso, titulado **Grandes Secretos de Amor**?

Yo regreso después de diez años de ausencia y vivo en la calle **Andrés Arguibel, 2366**, casi esquina Santa Fe, a cinco cuadras pasando la Plaza Italia, casa quinta construida por **AGUELITO** para su estudio.

¿Quiere usted tener buenas relaciones amorosas?

Poseo los preciosos secretos de amor para conseguir a jóvenes que pretendan damas ricas y hermosas, y para las muchachas que deseen casarse ventajosamente; y para las viudas que aspiren a nuevos amores. ¿Quiere usted cobrar lo que le deben? ¿Quiere usted saber si su destino está retenido? Váyase hoy al consultorio de la calle **Andrés Arguibel, 2366**, y le bastará para que usted pueda conseguir este precioso deseo.

¿Quiere usted atraerse el cariño de quien se lo arrebató? Solamente me basta una fotografía o un poco de pelo, o un pañuelo usado, o una carta escrita por él o por ella y con una de estas cuatro cosas es lo suficiente para que usted lo atraiga y olvide a la otra, que en realidad a usted le pertenecía.

No se dan cuenta de nada y se vuelven más carifiosos y complacientes. En todos los casos que lo he empleado, no me ha fallado. ¿Cuántas veces se encuentra uno en la vida en una triste miseria sin saber a qué atenerse? ¿No le han leído nunca a usted su horóscopo? ¿Sabe usted que una carta en vida es tan necesario a un ser humano para seguir en todas las circunstancias como una brújula al marino? Pues vaya a ver a **AGUELITO** que es el hombre servicial. Ha recorrido 35 países y habla varios idiomas. Consultas todos los días, de 8 de la mañana a 10 de la noche.

ANDRES ARGUIBEL, 2366, casi esquina Santa Fe—Buenos Aires



Giglda Wilson, que aprendió la cartomanía en 90 días con Aguelito si usted quiere puede aprender.



J. BONANSEA

Cirujano dentista de las Facultades de
Boloña y Buenos Aires. Moreno, 990.

AGENCIA DE FRAY MOCHO EN SAN JUAN

E. ESQUIVEL — RIVADAVIA, 677

VIDA RURAL

El queso Roquefort

El Roquefort es una de las mejores variedades de queso. Lleva el nombre de una ciudad del departamento de Aveyron, en Francia, y se hace con leche de oveja.

La confección del Roquefort es como sigue: Viértese la leche en una quesera y caliéntase a los 37° C, agregándole cuajo suficiente para que coagule a la media hora, más o menos. Córtase luego la cuajada para que se precipite al fondo y deságuese el suero. Para impulsar la separación de éste comprímese la cuajada con un cedazo o molde quésero pocos momentos. Luego échase la cuajada en moldes cilíndricos, con lados perforados. Estos son de 21 centímetros de diámetro por 8 centímetros de alto. Introdúcese en cada uno un trapo y luego tres lechos de cuajada, con un polvo de pan mohoso entre la primera y segunda, segunda y tercera capa.

Este pan ejerce papel muy importante en la manufactura del "Roquefort". Por medio de él impátese al queso cierto moho que lo impregna todo. Los fabricantes de queso preparan, ellos mismos, el pan con sumo cuidado, mezclando partes iguales de harina de trigo y harina de cebada de verano y de invierno con bastante levadura fuerte (una parte de levadura para 23 tantos de amasijo), y un poco de vinagre. El amasijo se cuece bien y luego se cuece en horno hasta quedar duro. A los dos o tres meses de conservado, el pan está cubierto del suficiente moho. Ahora córtasele el hollejo y muélese finamente la parte de adentro, cuyo polvo se sirve para librarlo de las partículas grandes.

Los moldes llenos se colocan en grandes amasaderas, junto con baldes de agua caliente que se renuevan varias veces al día a fin de suministrar el calor suficiente para que separe el suero. Luego se voltean los quesos dos veces al día, y a los tres días sácanse de los moldes. Hay lecherías que modifican este método comprimiendo firmemente la cuajada en los moldes, poniéndoles después pesos hasta alcanzar 15 o 20 kilos. Para que el suero desagüe más fácilmente voltéase con frecuencia la masa y a las diez o doce horas, cuando ya no sale más suero, condúcese al sótano el queso.

El "Roquefort" curado es de unos 17 cms. de diámetro por 7.5 cms. de alto, y pesa 2 kilos. La pérdida por raspadura y cura del queso es de 30 %.

La enfermedad de los tomates

A fines del año ppdo. se hizo presente en todas las zonas hortícolas, una plaga que afectó a los cultivos de tomates, la que determinó la carestía del producto que se experimenta actualmente; por esta circunstancia, publicamos el método preventivo y curativo que debe aplicarse para los cultivos de tomates en el presente año.

Del examen de las plantas de tomates enfermas, resulta tratarse de una enfermedad bacteriana, cuyo tratamiento preventivo debe ser aplicado sólo a las nuevas plantaciones en la forma siguiente:

Desinfección de la semilla de tomate con una solución de sulfato de cobre del medio al uno por ciento o con ácido fénico al cinco por ciento.

Desinfección de la tierra del almácigo, colocando la tierra en un horno a alta temperatura o bien con agua caliente.

En previsión de otras enfermedades del tomate, conviene hacer pulverizaciones con caldo bordelés desde que nacen las plantas hasta que se colocan en sitio definitivo. La proporción de caldo bordelés tendrá que variar con el crecimiento de las plantas en el almácigo, desde medio al uno por ciento, pero cuando estén en lugar definitivo se puede gradualmente aumentar la proporción hasta tres por ciento.

Toda planta que en el almácigo muestre signos de enfermedad debe arrancarse y quemar, no debiéndose transplantar más que las que presenten aspecto perfectamente sano.

El caldo bordelés se prepara en tinajas; se disuelven el sulfato de cobre y la cal por separado. La lechada de cal se cuele, e incorpora a la solución de sulfato. Hecha la mezcla se agrega agua hasta la proporción indicada, agitando bien cuando se vaya a emplear en pulverizaciones.

En general, por cada kilo de sulfato de cobre conviene emplear un kilo y cuarto de cal viva, de buena calidad.



¿CONOCE USTED A ESTE HOMBRE?

¿EL TRABAJO O EL NEGOCIO LE VA MAL? ¿Está Vd. desengañado, mismo en sus afecciones más íntimas? ¿Está Vd. abatido, sufre moralmente? Todo esto no le sucedería si leyera el famoso "Diccionario de los Males", que trata del Anillo de Oro a la Gemma Astral; el poseerlo es la clave del trabajo, salud y felicidad.

Pida Vd. hoy mismo, como regalo GRATIS, "El Diccionario de los Males"; hallará en este volumen el remedio moral de sus sufrimientos.

Recorte el cupón adjunto, llénelo y envíelo solicitando GRATIS "El Diccionario de los Males"; escribir a M. Berat, Boite y Abono 1953. Buenos Aires.

Nombre y apellido.....

Su domicilio.....

DOCTOR ZAMBRINI

Jefe de clínica del servicio de nariz, garganta y oídos del hospital San Roque.

531 — TUCUMAN — 531 De 1 a 3 p. m.

Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. — Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía general. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

BARTOLOMÉ MITRE 1035

U. T. 4223 (Libertad).

¡SEÑORITAS!

LLEGÓ LA HORA DE LA SALVACION



ADELA PILI, recién llegada de París.

ANDRES ARGUIBEL, 2366 - Buenos Aires

¿Quieren ustedes ser felices en el amor?

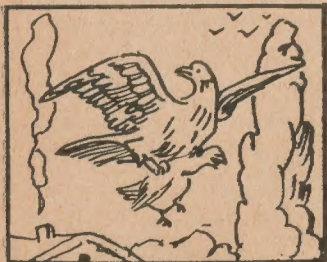
¿Quieren ustedes que sus novios les cumplan lo que les han ofrecido?

¿Quieren ustedes ligarlos para que no pertenezcan a nadie más que a ustedes solas?

En mis trabajos no se dan cuenta de nada y se vuelven más carifiosos. Para conseguir esto, solamente se necesita escribir a señorita ADELA PILI



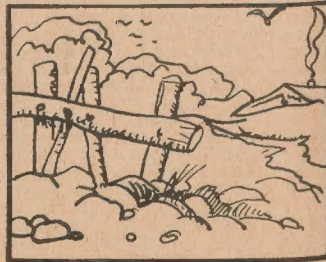
EL GAVILÁN



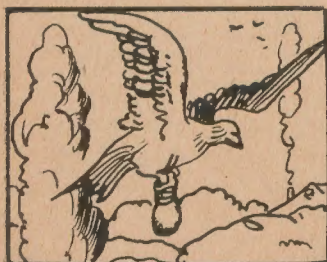
Había un gavilán que sembraba el terror entre los animales domésticos de las cercanías de Longpré. Longpré es una población situada en el territorio francés invadido.



Además del gavilán había el azote de los "taubes", que dejaban caer bombas mortíferas sobre las ciudades, matando a no pocos de los pacíficos habitantes.



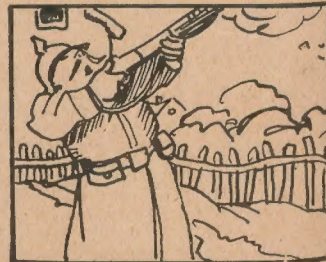
Una de estas bombas fué a caer, cierta mañana, en medio de un terreno no cultivado, en el que abrió un agujero, pero sin estallar. Pasó el gavilán.



—¿Qué es esto?—se preguntó aproximándose a la bomba y llevándosela por los aires.—He aquí un bicharraco que me era perfectamente desconocido.



Me la llevaré al bosque y allí la examinaré con toda tranquilidad. Hablando consigo mismo de esta manera, voló el gavilán sobre las líneas enemigas.



Un centinela le vió y, como todavía estaba sin almorzar, pensó que no era de despreciar aquel bocado. Apuntó, hizo fuego y el gavilán, herido en el corazón...



dió unas cuantas volteretas por el aire, lanzando al mismo tiempo los más lastimeros gritos. Dicho se está que la bomba se le escapó de entre las garras.



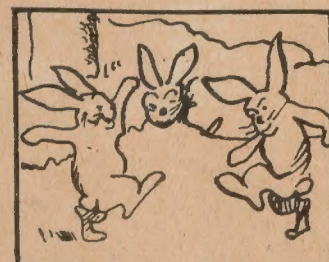
Esta escena pasaba encima de las oficinas del Estado Mayor. Un oficial acababa de recibir un plan de ataque del cuartel general y le estaba estudiando.



¡Buuuum! La bomba fué a caer y a hacer explosión en mitad del despacho, reduciendo a polvo el mobiliario, el plan de ataque y a los que le estudiaban.



Cuando se esparció por el país la noticia de la muerte del gavilán, fué general la alegría. Los pájaros, ya sin temor, eran felices dueños del bosque.



Y las liebres, los conejos y demás familia danzaban de contento. Mientras tanto las tropas francesas atacaban a los boches muy cerca de allí.



Y sucedió que éstos, por la falta del plan de ataque cayeron en una emboscada y sufrieron una tremenda derrota. El gavilán se portó como buen patriota.



EL WHISKY "DUNCAN"

ES MUY BUENO

De venta en todos los
almacenes por mayor
y menor y confiterías

FRAY



MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLIVAR, 586

TELÉFONOS:

BUENOS AIRES

Dirección: UNIÓN 185 (Avenida)
Administración: UNIÓN 184 (Avenida)

Dirección Telegráfica: "FRAYMOCHO"

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.—El Administrador.

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre . . .	\$ 2.50	\$ 5.00
Semestre . . .	5.00	10.00
Año	9.00	18.00
Número suelto .	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado .	40	80

Precios de Suscripción:

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre . . .	\$ oro 2.00	\$ oro 3.50
Semestre . . .	4.00	7.00
Año	8.00	14.00

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre . . .	\$ 3.00	\$ 6.00
Semestre . . .	6.00	12.00
Año	11.00	22.00
Número suelto .	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado .	50	1.00

La Administración se encarga de encuadernar los ejemplares de FRAY MOCHO, en tomos de un bimestre, a los precios siguientes:

Con tapas en tela \$ 1.50 c/l. cada tomo
" " " cuero 3.— " " "



NUMERO	{	En la capital.....	20 centavos	EDICION	{	Número suelto: En la capital.....	40 centavos
SUELTO	{	Fuera de la capital	25 „	DE LUJO	{	„ „ Fuera de la capital	50 „